Nummer der Ausschreibung 26/2020

Code Bauvorhaben 22.03.051.032.02

Erkennungskode CIG: 8386102E48

Einheitskode CUP: B31E13000590003

Verwaltungakt mit dem entschieden wird, den Vertrag abzuschließen: Dekret der Abteilungsdirektorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst Nr. 20206/2019 vom 04.11.2019
Genehmigung und Validierung des Projektes: Dekret der Abteilungsdirektorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst Nr. 8241/2019 vom 17.05.2019

EINLADUNGSSCHREIBEN

VERHANDLUNGSVERFAHREN UNTER EU-SCHWELLE

FÜR DIE LIEFERUNG MIT VERLEGUNG VON SERIENMÖBELN MIT GERINGER UMWELTBELASTUNG:

MERAN
Umbau und Erweiterung der Abteilung Erste Hilfe im Krankenhaus „Franz Tappeiner“

SERIENMÖBEL

(Ministerialdekret vom 11. Jänner 2017 (MUK Einrichtungen) – Amtsblatt 28.01.2017 Nr. 23 und darauffolgende Aktualisierungen

AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS

NACH PREIS UND QUALITÄT

ELEKTRONISCHE VERGABE

Version 25/5/2020

Numero gara 26/2020

Codice dell‘opera 22.03.051.032.02

Codice CIG: 8386102E48

Codice CUP: B31E13000590003

Determina a contrarre: decreto della Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico n. 20206/2019 dd. 04.11.2019

Approvazione e validazione del progetto: decreto della Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico n. 8241/2019 dd. 17.05.2019

LETTERA DI INVITO

PROCEDURA NEGOZIATA SOTTO SOGLIA EUROPEA

PER LA FORNITURA CON POSA IN OPERA DI ARREDI DI SERIE A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE:

MERANO
Ristrutturazione e ampliamento del reparto di Pronto Soccorso presso l’ospedale “Franz Tappeiner”

MOBILI DI SERIE

Decreto ministeriale 11 gennaio 2017 (CAM arredi) – G.U. 28.01.2017 serie generale n. 23 e successivi aggiornamenti

SELEZIONE DELL’OFFERTA SECONDO IL CRITERIO DELL’OFFERTA ECONOMICAMENTE PIÚ VANTAGGIOSA

AL PREZZO E QUALITÀ

GARA TELEMATICA

Versione 25/5/2020

INHALTSVERZEICHNIS

TEIL I
Einreichung der Angebote und Zulassung zur Ausschreibung

1. ALLGEMEINE HINWEISE
1.1 Einleitende Informationen
1.2 Gegenstand, Betrag und Dauer der Vergabe
1.2.1 Gegenstand der Vergabe
1.2.2 Dauer des Vertrags
1.2.3 Betrag der Vergabe
1.2.4 Zuschlagkriterium der Vergabe
1.2.5 Weitervergabe
1.2.6 Übergabe
1.2.7 Lokalaugenschein
1.3 Informationen und Mitteilungen
1.3.1 Informationen und Mitteilungen gemäß Art. 76 GVD 60/2016
1.4 Ergänzende Informationen und Erläuterungsanfragen
1.5 EDV-Voraussetzungen

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG
2.1 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER
3.1 Teilnehmer gemäß Art. 45 des GvD 50/2016
3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien
3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen
3.2 Verbot der subjektiven Abänderung
3.3 Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss
3.4 Teilnahmevoraussetzungen
3.5 Nutzung der Kapazitäten Dritter
3.6 Kontrollen

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS
4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots
4.2 Inhalt des Angebots
4.2.1 Untersuchungsbeistand
4.2.2 Inhalt der Umschläge
4.2.3 Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen
4.3 Hinweise

INDICE

PARTE I
Presentazione delle offerte e ammissione alla gara

1. INDICAZIONI GENERALI
1.1 Informazioni preliminari
1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto
1.2.1 Oggetto dell'affidamento
1.2.2 Durata del contratto
1.2.3 Ammontare dell'affidamento
1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura
1.2.5 Subappalto
1.2.6 Consegna
1.2.7 Sopralluogo
1.3 Informazioni e comunicazioni
1.3.1 Informazioni e comunicazioni ex art. 76 D.Lgs. 50/2016
1.4 Informazioni complementari e chiarimenti
1.5 Requisiti informatici

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA
2.1 Modalità di identificazione sul sistema telematico

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA
3.1 Operatori di cui all'art. 45 del D.Lgs 50/2016
3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi
3.1.2 Reti di imprese
3.2 Divieto di modificazioni soggettive
3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata
3.4 Requisiti di partecipazione
3.5 Avvalimento
3.6 Controlli

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA
4.1 Modalità di presentazione dell'offerta
4.2 Contenuto dell'offerta
4.2.1 Soccorso istruttorio
4.2.2 Contenuto delle buste
4.2.3 modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti
4.3 Avvertenze

4.4 Zugang zu den Unterlagen
4.5 Verweis

4.4 Accesso agli atti
4.5 Rinvio

TEIL II
Zuschlagserteilung

PARTE II
Procedura di aggiudicazione

1. AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN
1.1 Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens und Bewertungskriterium
1.2 Abnormale Angebote
1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl
1.4 Abschließende Rangliste
1.5 Vorbehalte

1. PROCEDIMENTO DI GARA
1.1 Svolgimento della gara e criterio di valutazione
1.2 Offerte anomale
1.3 Offerte con medesimo punteggio
1.4 Graduatoria finale
1.5 Riserve

TEIL III

PARTE III

Kontrolle gemäß Art 33, 80, 81, 82, 83 und 86 des GvD 50/2016, endgültige Zuschlagserteilung und Vertragsabschluß

Controlli ex artt. 33, 80, 81, 82, 83 e 86 del D.Lgs. 50/2016, aggiudicazione definitiva e stipula del contratto

1. Seitens der Vergabestelle vom Wirtschaftsteilnehmer angeforderte Dokumentation

2. Von der Vergabestelle von amts wegen einzuholende Dokumentation

3. Zuschlagserteilung

4. Widerruf der Zuschlagserteilung aufgrund einer dem Zuschlagsempfänger anlastbaren Ursache

5. Vertragsabschluß und admistrative Erfüllungen zugunsten der vertragsschliessende Verwaltung

6. Auflösung

7. Anlagen

1. Documentazione richiesta dalla stazione appaltante all'operatore economico

2. Documentazione richiesta d'ufficio dalla stazione appaltante alle Pubbliche Amministrazioni competenti

3. Aggiudicazione

4. Revoca dell'aggiudicazione per causa imputabile all'aggiudicatario

5. Stipula del contratto e adempimenti amministrativi a favore della Pubblica Amministrazione contraente

6. Risoluzione

7. Allegati

Bemerkung zum Sprachgebrauch
In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form soll in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Premessa per l'uso linguistico
In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen

Deutsch

AOV	Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen
EVS-DL	Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EVV	Einziger Verfahrensverantwortlicher
	Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschafts-kammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
AgID	Italiens E-Government-Agentur
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik

Abbreviazioni

Italiano

ACP	Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
SUA-SF	Stazione unica appaltante servizi e forniture
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
d.lgs	Decreto legislativo
l.p.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico del procedimento
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella pubblica amministrazione, oggi:
AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche

TEIL I

EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Einleitende Informationen

Die Autonome Provinz Bozen (in der Folge auch „Vergabestelle“ oder „auftraggebende Verwaltung“) mit Sitz in Bozen, Silvius Magnago Platz 10, zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) appalti.bauaufträge@pec.prov.bz.it schreibt im Sinne der Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 GvD vom 18 April 2016 Nr. 50 (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015 ein Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle für die Vergabe **der Lieferung mit Verlegung von Serienmöbeln** aus.

Die Vergabe wird durch das GvD Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 6, L.G. Nr. 17/1993, LG Nr. 16/2015 i.g.F. sowie den Bestimmungen dieses Einladungsschreibens geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen**,** die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it verfügbar sind, bestehen aus:

Der/Die einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) ist Birgit Bachmann.

Verantwortlicher für die Vertragsausführung (DEC) ist Pohl+Partner GmbH, Pardeller Putzer Scherer Architekten, Thermostudio ass.professionisti Miori-Niedermair-Spitaler, VON LUTZ-Bürogemeinschaft.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

Verfallstermin für Erhalt des Angebots bei sonstigem Ausschluss: 14.09.2020 um 12.00 Uhr.

Ort, Datum und Zeitpunkt der

PARTE I

PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Informazioni preliminari

La Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito anche stazione appaltante o amministrazione affidataria), con sede a Bolzano, P.zza Silvius Magnago 10, indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) appalti.bauaufträge@pec.prov.bz.it, indice, ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (nel prosieguo anche “Codice”) e artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 una procedura negoziata sotto soglia per l’affidamento della **fornitura con posa in opera di mobili di serie**.

L’appalto è disciplinato dal d.lgs. 50/2016 e s.m.i., dall’art. 6 della legge provinciale 17/1993, dalla legge provinciale 16/2015 e s.m.i. e dalle disposizioni di cui alla presente lettera d’invito.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immodificabile e consultabile all’indirizzo internet: www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, costituita da:

La responsabile unica del procedimento (RUP) è Birgit Bachmann.

Direttore dell’ esecuzione è Pohl+Partner GmbH, Pardeller Putzer Scherer Architekten, Thermostudio ass.professionisti Miori-Niedermair-Spitaler, VON LUTZ-Bürogemeinschaft.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

Termine perentorio, a pena di esclusione, di fine ricezione offerte: 14.09.2020 ore 12.00.

Data, ora e luogo della gara: 15.09.2020 in

Ausschreibung: am 15.09.2020 in nicht öffentlicher Sitzung gemäß Art. 6, Absatz 8 des L.G. Nr. 16/2015.

Finanzierung:
22.03.051.032.02 Bilanz der Landesverwaltung

Wie in der Standardbekanntmachung Nr. 2 vom 2. September 2014 von der Gesamtstaatlichen Antikorruptionsbehörde vorgesehen, sind die Ausschlussgründe mit dem Symbol "►" gekennzeichnet und können in den von der diesbezüglichen ANAC-Bestimmungen vorgesehenen Fällen richtiggestellt werden.

1.2 Gegenstand, Betrag und Dauer der Vergabe

1.2.1 Gegenstand der Vergabe

Diese Ausschreibung hat folgendes zum Gegenstand:
Lieferung mit Verlegung von Serienmöbeln
In Meran - Umbau und Erweiterungder Abteilung Erste Hilfe im Krankenhaus „Franz Tappeiner".

Die Lieferung mit Verlegung umfasst eine einzige Leistung (Haupleistung).

CPV: 39110000-6

Die Lieferung unterliegt der Anwendung folgender MUK: Ministerialdekret vom 11. Jänner 2017 (MUK Einrichtungen) – Amtsblatt 28.01.2017 Nr. 23 und darauffolgende Aktualisierung

Das gegenständliche Vergabeverfahren ist eine umweltfreundliche Vergabe.

Gegenständliche Ausschreibung wurde in qualitativen Lose unterteilt und nur folgendes Los ist Gegensand dieser Ausschreibung.
Die Begründung für die Entscheidung, keine quantitativen Unterteilung in Lose vorzunehmen geht aus dem Vergabevermerk gemäß Art. 28. Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 hervor.

seduta non pubblica ai sensi dell'art. 6, comma 8 della L.P. 16/2015

Finanziamento:
22.03.051.032.02 Bilancio Amministrazione provinciale

Come previsto dal Bando-tipo n. 2 del 2 settembre 2014 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione, le cause di esclusione sono precedute dal simbolo "►"e possono essere sanate in base alle disposizioni dell'Anac ad esse riferite.

1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto

1.2.1 Oggetto dell'affidamento

Il presente disciplinare ha per oggetto:
fornitura con posa in opera di mobili di serie
a Merano -Ristrutturazione ed ampliamento del reparto di Pronto Soccorso presso l'ospedale "Franz Tappeiner".

La fornitura con posa in opera è costituita da una sola prestazione (prestazione principale).

CPV: 39110000-6

La fornitura e' soggetta all'applicazione del seguente CAM: Decreto ministeriale 11 gennaio 2017 (CAM arredi) – G.U. 28.01.2017 serie generale n. 23 e successivi aggiornamenti.

La gara in oggetto costituisce appalto verde.

L'appalto è stato suddiviso in lotti qualitativi e oggetto della presente procedura è solo il presente lotto.
La motivazione della mancata suddivisione in lotti quantitativi e' rinvenibile nella relazione unica ai sensi dell'art. 28 c. 2 LP 16/2015

1.2.2 Dauer des Vertrags

Vertragsdauer: 197 aufeinander folgende Kalendertage, die ab dem nachfolgenden Tag der Ausstellung des Protokolls über den Beginn der Ausführung des Vertrages.

Für Einzelheiten wird auf den besonderen Vergabebedingungen der Ausschreibung verwiesen, welche als Vertragsentwurf gelten.

1.2.2 Durata del contratto

Durata del contratto: 197 giorni naturali e consecutivi decorrenti dal giorno successivo all'emissione del verbale dell'avvio dell'esecuzione del contratto.

Per i dettagli si rinvia al capitolato speciale d'appalto che vale quale schema di contratto.

1.2.3 Betrag der Vergabe

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf

131.515,70 € (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten);

dem Abschlag nicht unterworfene Kosten für Sicherheitskosten:

1.500,00 € (ohne MwSt.);

Gesamtbetrag. 133.015,70 € (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben, sowie Sicherheitskosten).

1.2.3 Ammontare dell'affidamento

L'importo a base di gara è pari a

€ 131.515,70 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza);

oneri della sicurezza non soggetti a ribasso:

€ 1.500,00 (al netto d'IVA);

Importo complessivo: € 133.015,70 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge nonché oneri della sicurezza).

1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 mittels Angebot nach Einheitspreisen ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	80 / 100 Punkte
Preis	20 / 100 Punkte

Diese Kriterien sehen auch Unterkriterien mit entsprechenden Bewertungskriterien laut diesen Ausschreinbungsbedingungen beigelegtem Dokukment" Elemente zur Bewer-

1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo dell'offerta a prezzi unitari.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	80 / 100 punti
Prezzo	20 / 100 punti

Questi criteri sono suddivisi in sotto-criteri con indicazione dei relativi criteri motivazionali come dal documento "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica" allegata al presente disciplina-

tung des technischen Angebots“ vor.
Es ist keine Schwellenwerthürde vorgesehen.

re.
Non è prevista alcuna soglia di sbarramento.

1.2.5 Weitervergabe

Gegenstand dieser Vergabe ist eine Lieferung mit Verlegung.
Alle eventuellen Tätigkeiten, die in Zusammenhang mit der Lieferung stehen, so wie in den Ausschreibungsunterlagen vorgesehen und geregelt, (z.B. Installation Montage, Verlegung/Einbau), können weitervergeben werden.

Eine eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, die in der Dokumentation eines zu der Ausschreibung zugelassenen Unternehmens enthalten ist, ist nicht als stillschweigende Autorisierung der Weitervergabe zu verstehen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss bei Angebotsabgabe in Übereinstimmung mit Art. 105 GvD 50/2016 jene Teile der Leistung angeben, welche er im Sinn hat weiterzuvergeben. Bei fehlender Angabe derselben wird die Weitervergabe nicht zugelassen.

Der Unterauftragnehmers darf an diesem Verfahren nicht teilgenommen haben.

1.2.5 Subappalto

Oggetto del presente appalto è una mera fornitura con posa in opera.
Sono subappaltabili tutte le eventuali attività correlate e connesse alla fornitura cosi come previste e regolate nella documentazione di gara (es. installazione, montaggio, posa in opera).

L’eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un’impresa ammessa alla gara, non é da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Il concorrente deve indicare all’atto dell’offerta le parti della prestazione che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall’art.105 D.Lgs. 50/2016. In mancanza di tali indicazioni il subappalto non sarà ammesso.

L'affidatario del subappalto non deve aver partecipato alla presente procedura.

1.2.6 Übergabe des Gutes, welches Gegenstand der Lieferung bildet

Die Übergabe muss in Meran, Krankenhaus Franz-Tappeiner, Rossinistr.5, nach Vereinbarung mit dem Verantwortlichen der Vertragsausführung wie in den Vergabebedingungen angegeben, erfolgen.

NUTS-Code: ITH10 (Südtirol)

1.2.6 Consegna del bene oggetto della fornitura

La consegna deve avvenire a Merano, Ospedale Franz-Tappeiner, Via Rossini 5, previo concordamento con il Direttore dell’esecuzione, come descritto nel capitolato speciale d’appalto.

Codice NUTS: ITH10 (Alto Adige)

1.2.7 Lokalaugenschein

<u>Es ist kein Lokalaugenschein vorgesehen</u>.

1.2.7 Sopralluogo

<u>Non e’ previsto il sopralluogo.</u>

1.3 Informationen und Mitteilungen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der

1.3 Informazioni e comunicazioni

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella

Vergabestelle“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige. veröffentlicht.

Die obgenannten Mitteilungen werden mittels Portal an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Es obliegt auf jeden Fall den Teilnehmer, das Portal regelmäßig auf Mitteilungen zu prüfen.

Das Datum der ersten nicht öffentlichen Sitzung der Ausschreibungsbehörde ist unter Punkt 1.1 dieses Einladungsschreibens bekannt gegeben. Das Datum aller folgenden nicht öffentlichen Sitzungen wird den Bietern mittels Portal mitgeteilt.

Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen

Lediglich die Öffnung der Muster erfolgt in öffentlicher Sitzung. Die Vergabestelle teilt den betroffenen Wirtschaftsteilnehmern die Termine und Orte der öffentlichen Sitzungen für die Öffnung der Muster mit.

1.3.1 Informationen und Mitteilungen gemäß Art. 76 GvD 50/2016

Zum Zwecke der Mitteilungen im Sinne des Art. 76 Abs. 6 des GvD 50/2016 müssen die Teilnehmer in den Verwaltungsunterlagen die PEC-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.
Im Falle von Konsortien laut Art. 45, Abs. 2, Buchstaben b) und c) des GvD 50/2016, gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

sezione “Comunicazioni della stazione appaltante” del portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Le comunicazioni di cui sopra vengono trasmesse agli indirizzi e-mail indicati tramite portale. È comunque onere del partecipante verificare con costanza la presenza di comunicazioni presenti a portale.

La data della prima seduta non pubblica dell’autorità di gara risulta al punto 1.1 della presente lettera di invito. La data delle sedute non pubbliche successive sarà comunicata agli offerenti tramite portale.

Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l’inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l’incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l’obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica (art. 21 lp 3/2020).

Si effettua in seduta pubblica solo l’apertura dei campioni. La stazione appaltante comunica agli operatori economici interessati date e luoghi delle sedute pubbliche per l’apertura dei campioni.

1.3.1 Informazioni e comunicazioni ex art. 76 D.Lgs. 50/2016

Per le finalità di cui all’art. 76, comma 6 del D.Lgs. 50/2016, i concorrenti sono tenuti ad indicare in sede di offerta (documentazione amministrativa), l’indirizzo PEC, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all’art. 76, comma 5 D.Lgs. 50/2016.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all’art. 45, comma 2, lett. b) e c) del Codice, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

1.4 Ergänzende Informationen und Erläuterungen

Eventuelle ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern ausschließlich über die Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe im Portal eingegeben werden.

Gemäß Art. 79 Abs. 4 werden wesentliche zusätzliche Informationen, sofern sie vom Wirtschaftsteilnehmer rechtzeitig angefordert worden sind, spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erteilt.
Anfragen, die kurz vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe gestellt werden, können nur sofern möglich und wenn dies mit den organisatorischen Möglichkeiten der Vergabestelle vereinbar ist, beantwortet werden.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen zu den Ausschreibungsunterlagen werden dem Antragsteller über dasselbe Medium (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it) zugesandt und auf dem Portal veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf oben genannte Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Der Teilnehmer verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse mitzuteilen. Bei unterlassener Mitteilung haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für

1.4 Informazioni complementari e chiarimenti

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l’oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità “Richiedi chiarimento” nell’area “comunicazioni” (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte.

Ai sensi dell’art. 74 comma 4 del d.lgs. 50/2016, le risposte a tutte le richieste presentate in tempo utile verranno fornite almeno sei giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte.
Le risposte alle ulteriori richieste presentate con l´approssimarsi del termine di scadenza delle offerte verranno fornite per quanto possibile e funzionalmente alle ragioni organizzative della stazione appaltante

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s’impegna a comunicare eventuali cambiamenti d’indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la stazione appaltante e l’Amministratore del sistema non sono

die nicht erfolgte Übermittlung der Mitteilung.

responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem Verfahren beschränkt sich, nach vorheriger Identifizierung, auf die eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer, welche die technischen Voraussetzungen laut den „*Systemvoraussetzungen*" auf der Homepage des Portals erfüllen.

Die Teilnehmer, die noch keine Zugangsdaten (Benutzername und Password) haben, müssen sich über „Registrierung im Adressenverzeichnis" im System anmelden. Die Registrierung ist kostenlos. Der Benutzername und das Password, die bei der Registrierung verwendet werden, sind für die Teilnahme an den Ausschreibungsverfahren über das Portal notwendig.
Die ausführlichen Anleitungen zur Registrierung finden Sie auf der Internetseite im Bereich Registrierung. Zudem können Sie diesbezüglich das Call Center kontaktieren (an Werktagen von 8.00 bis 18.00 Uhr von Montag bis Freitag, Feiertage ausgenommen unter der kostenlosen Nummer 800.885122 oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it). Geben Sie bei den Nachrichten im Betreff immer „(Vergabestelle) – (Bezeichnung der Ausschreibung)" ein und führen Sie Ihre eigenen Kontaktdaten an.

Der Account (Username und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0:

1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura è limitata, previa identificazione, agli operatori invitati e dotati della necessaria strumentazione informatica, prevista nella sezione "*Requisiti di sistema*" nell'homepage del portale.

Per identificarsi, i partecipanti non ancora in possesso dei codici identificativi (username e password) dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul Sistema nella sezione "Registrazione indirizzario". La registrazione è completamente gratuita. La username e la password utilizzati in sede di registrazione sono necessari per partecipare alle procedure di gara indette attraverso il portale.
Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al Call Center (nei giorni feriali dalle 8 alle 20 ed il sabato dalle 8 alle 13 al numero verde 800.885122 o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it). Nelle comunicazioni occorrerà specificare sempre come riferimento "(Stazione appaltante) – (Descrizione gara)" indicando con chiarezza i propri recapiti di riferimento.

L'account (Username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/r

http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.mspx).

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien müssen die Dokumente mit gültiger digitaler Unterschrift unterzeichnen, die von einer Stelle ausgestellt wurde, welche im öffentlichen Verzeichnis der AgID-akkreditierten Zertifizierungsstellen (http://www.agid.gov.it) gemäß Artikel 29 Abs. 1 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 angeführt sein muss. Bei Fehlen einer digitalen Unterschrift können sie die Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur nach Maßgabe von Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen. Es wird darauf hingewiesen, dass die digitale Unterschrift gemäß Art. 1 Abs. 1 Buchst. s) GvD Nr. 82/2005 eine besondere Art von qualifizierter elektronischer Signatur darstellt.

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in der EU müssen in Ermangelung der digitalen Unterschrift die Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur gemäß Art. 3 (12) der eIDAS-Verordnung unterzeichnen.

Der Betreiber des Systems ist keine AgID-anerkannte Zertifizierungsstelle. Die automatisch vom Portal durchgeführte Überprüfung beim Hochladen der Dokumente befreit die Vergabestelle/den Wirtschaftsteilnehmer somit nicht von der Pflicht/Last, die Gültigkeit der Unterschrift durch Anwendung einer Software im Einklang mit dem Beschluss der CNIPA vom 21. Mai 2009 Nr. 45 zu überprüfen.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschafts-teilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den obengenannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (Username und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder keinenfalls an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten

ecommended/128bit/default.mspx).

Gli operatori economici nazionali dovranno firmare i documenti con firma digitale in corso di validità rilasciata da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AgID (http://www.agid.gov.it), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82. In mancanza di una firma digitale gli operatori economici nazionali potranno firmare i documenti con firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS. Si fa presente che ai sensi dell'art. 1 comma 1 lett. s del D.Lgs. 82/2005 la firma digitale è un tipo particolare di firma elettronica qualificata.

In mancanza di una firma digitale, gli operatori economici con sede in UE dovranno firmare i documenti con una firma elettronica qualificata come definita dall'art. 3 (12) del regolamento eIDAS.

Il Gestore di Sistema non è un ente certificatore riconosciuto da AgID. Pertanto in nessun caso la verifica effettuata automaticamente dal portale, al momento del caricamento dei documenti, esonera la Stazione appaltante/l'Operatore economico dall'obbligo/onere di verificare la validità della firma mediante l'utilizzo di software conformi alla deliberazione CNIPA 21 maggio 2009, n. 45.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (Username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der obengenannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers. Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Vergabeportal eingereicht werden, so können diese nicht berücksichtigt werden.

Nur im Falle des Nicht-Funktionierens oder eines schlechten Funktionierens des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it, wodurch eine korrekte Einreichung der Angebote verhindert wird, findet Artikel 79, Absatz 5-bis, GvD Nr. 50/2016 Anwendung.

Alle Dateien bei denen die **digitale Unterschrift** verlangt wird, sind **digital im „Pades“ Format“ zu unterzeichnen:**

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

2.1 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt vorzugsweise mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.
Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.
Eine ausführliche Anleitung für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l’utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

L’invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad esclusivo rischio del partecipante. Qualora la stessa documentazione non dovesse per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica pervenire nel portale entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del portale www.bandi-altoadige.it tale da impedire la corretta presentazione delle offerte si applica l’art. 79, comma 5-bis, D.Lgs. n. 50/2016.

Tutti i file per i quali è richiesta la **firma digitale**, devono essere **firmati digitalmente (in formato “Pades”).**

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

2.1 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema.
La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.
L’utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.
Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call

Rubrik oder kann beim Callcenter (von 8.00 bis 18.00 Uhr von Montag bis Freitag, Feiertage ausgenommen, unter der Nummer 800.885.122) oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it angefordert werden.

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

3.1 Teilnehmer gemäß Art. 45 des GvD 50/2016

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 45 GvD 50/2016 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammen-schluss oder einem Konsortium nach Art. 47 und 48 GvD 50/2016 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** gemäß Art. 83 GvD 50/2016, so wie im Abschnitt 3.4 des gegenständlichen Einladungsschreibens festgelegt, und die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD 50/2016, erfüllen.

Jeglicher subjektive Umstand betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

Gemäß Art. 48, Abs. 11, des GvD Nr. 50/2016 kann der einzelne zu dem Ausschreibungsverfahren eingeladene Wirtschaftsteilnehmer wahlweise für sich selbst oder auch als federführendes Unternehmen eines Firmenzusammenschlusses ein Angebot einreichen oder verhandeln.

3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 45 und 48 GvD 50/2016.

Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD 50/2016 müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei

center (dalle ore 8.00 alle 18:00 dal lunedì al venerdì, festività escluse al numero verde 800.855.122) o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

3.1 Operatori di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 47 e 48 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 83 del D.Lgs. n. 50/2016 rispett.te di cui al punto 3.4 della presente lettera d'invito e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

Ai sensi dell'art. 48, comma 11, del D.Lgs. n. 50/2016, l'operatore economico invitato individualmente a partecipare alla gara ha la facoltà di presentare offerta o di trattare per sé o quale mandatario di operatori riuniti.

3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli artt. 45 e 48 del D.Lgs. 50/2016.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016 sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il

Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Die Konsortien können gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016 mit eigener, von den teilnehmenden Unternehmen unabhängiger Struktur an der Ausschreibung teilnehmen, sofern diese sämtliche Voraussetzungen selbst besitzt.

3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Ausschreibungsverfahrens sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im Laufe der Ausschreibung erstellt, mit Ausnahme der vom Gesetz zugelassenen Fälle.

3.3 Teilnahmeverbot als einzelnes Unternehmen und im Firmenzusammenschluss

► Die Bieter dürfen gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD 50/2016 nicht gleichzeitig als einzelnes Unternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, von der

consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016, se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, ad esclusione dei casi ammessi dalla legge.

3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D.Lgs. 50/2016 è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

Ausschreibung ausgeschlossen.

► Gemäß Art. 48, Abs 9 sind stille Gesellschaften verboten, sowohl während des Ausschreibungsverfahrens, als auch im Anschluss an die Zuschlagserteilung.

3.4 Teilnahmevoraussetzungen

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

► Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.

b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 3 GvD 50/2016 im Zusammenhang mit der Lieferung der Ausschreibung stehen;

c) Keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53, Abs. 16-ter, des GVD 165/2001 vergeben zu haben

► Das Fehlen dieser Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), und c) erfüllen.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016, müssen die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b) und c) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, für welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.

►Die fehlende Annahme der Integritätsvereinbarung, die den Ausschreibungsunterlagen beigelegt ist,

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 è vietata l'associazione in partecipazione, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all`aggiudicazione.

3.4 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016;

b) essere iscritto al registro delle imprese per attività per attività coerenti alla fornitura oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.Lgs. 50/2016;

c) non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001 n. 165;

► Il mancato possesso di detti requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) e c).

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, b) e c), del D.Lgs. 50/2016, i requisiti di cui alle lettere a), b) e c) devono essere posseduti dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.

►La mancata accettazione del Patto di Integrità, allegato alla documentazione di gara e' causa di esclusione.

stellt einen Ausschlussgrund dar.

3.5 Nutzung der Kapazitäten Dritter

Für die allgemeinen Voraussetzungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung Kapazitäten Dritter unzulässig (zum Beispiel: Eintragung in die Handelskammer oder anderen besonderen Berufsalben).

3.6 Kontrollen

Gemäß Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen, auf den Zuschlagsempfänger.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Bei begründeten Zweifeln kann die Vergabestelle stets die Überprüfung der Teilnahmeanforderungen zu jeglichem Zeitpunkt des Vergabeverfahrens vornehmen.

Es finden die in Art. 27, Abs. 3, L.G. Nr. 16/2015 genannten Strafen Anwendung.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 80 Abs. 5 Buchst. m) GvD Nr. 50/2016 können zu jeglichem Zeitpunkt des Verfahrens vorgenommen werden .

3.5 Avvalimento

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale [ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi].

3.6 Controlli

A norma dell'art. Art. 27, comma 2 l.p. 16/2015 la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara

In caso di fondati dubbi è sempre facoltà della stazione appaltante procedere alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione in qualsiasi momento della procedura d'appalto.

Trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 L.P. 16/2015.

La verifica per fondati dubbi ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. m) del d.lgs. 50/2016 puo' essere disposta in qualsiasi momento della procedura.

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch das Einladungsschreiben und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfasst

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

4.1 Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dalla lettera di invito e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui

werden und **innerhalb der unter Punkt 1.1 dieses Einladungsschreibens angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingegeben werden.

trattasi, **entro e non oltre il termine previsto al punto 1.1 della presente lettera d'invito (eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema).**

4.2 Inhalt des Angebots

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Bietern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it zugänglich ist.

Die Vergabestelle behält sich vor, eine eventuell andere Modalität für die Angebotsabgabe mitzuteilen.

Sollten automatisch über das System mittels Online-Formularen erstellte Unterlagen geändert werden müssen, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf die maximale Größe von 40 MB nicht überstreiten. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt.

Das Angebot ist für die Bieter für zweihundertvierzig Tage nach Ablauf der letzten Einreichfrist der Angebote bindend.

Sofern bei Ablauf der Gültigkeit der Angebote die Ausschreibung noch nicht abgeschlossen ist, kann die Vergabestelle den Bieter im Sinne des Art. 32 Abs. 4 des GvD 50/2016 auffordern, die Gültigkeit des Angebotes bis zu einem bestimmten Datum zu bestätigen.
Die unterlassene Antwort auf die Aufforderung der Vergabestelle wird als Verzicht auf die

4.2 Contenuto dell'offerta

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

La stazione appaltante si riserva di comunicare l'eventuale diversa modalità di presentare l'offerta.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 40 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per duecentoquaranta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la stazione appaltante potrà richiedere agli offerenti, ai sensi dell'art. 32, comma 4 del d.lgs. 50/2016, di confermare la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata.
Il mancato riscontro alla richiesta della stazione appaltante sarà considerato come rinuncia del

Teilnahme an der Ausschreibung betrachtet. Dieser Verzicht bewirkt keine Änderung der Reihung der Bieter in der technischen oder wirtschaftlichen Rangordnung.

concorrente alla partecipazione alla gara.
Tale rinuncia non comporta la rideterminazione della graduatoria tecnica o economica.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von der Agentur (AGID) erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf die Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall´Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

4.2.1 Untersuchungsbeistand

Formelle Mängel jeglicher Art bei den eingereichten Dokumenten können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des GvD 50/2016 im Wege eines Untersuchungsbeistands behoben werden.
Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und formeller Mängel jeglicher Art und der laut Art. 85 des GvD 50/2016 Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE), mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, wird dem Bieter eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen. Wenn der Bieter Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht

4.2.1 Soccorso istruttorio

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 D.Lgs. 50/2016.
In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo di cui all'articolo 85 D.Lgs. 50/2016, con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica e all'offerta tecnica, la stazione appaltante assegna al concorrente un **termine perentorio**, **non superiore a 10 giorni naturali e consecutiv**i, perché siano resi, integrati o regolarizzati le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.
Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la

genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle innerhalb einer bestimmten Frist, bei sonstigem Ausschluss, weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

► Im Falle eines erfolglosen Verstreichens der für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumten Frist wird der Bieter vom Verfahren ausgeschlossen.

► Unregelmäßigkeiten gelten als wesentlich und nicht sanierbar, wenn der Inhalt oder das Subjekt, welches für die Dokumentation verantwortlich ist, nicht erkennbar ist.

Die unterlassene Abgabe von Erklärungen und/oder Unterlagen, die dem Angebot beizufügen sind, welche für die Ausführungsphase von Bedeutung sind, sind sanierbare Mängel.

Außerhalb der im Art. 83 Abs. 9 des GvD 50/2016 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, Erläuterungen hinsichtlich des Inhaltes der agegebenen Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen vorzulegen.

4.2.2 Inhalt der Umschläge

► Fügt der Bieter den Verwaltungs- oder technischen Unterlagen für die Teilnahme an der Ausschreibung Dokumente mit einem relevanten Preiselement bei, wird er von der Ausschreibung ausgeschlossen.

► Das Fehlen des technischen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt. Das Vorhandensein von Elementen des technischen Angebotes in den Verwaltungsunterlagen stellt keinen Ausschlussgrund dar.

►Im Fall der **nicht wahrheitsgetreuen Erklärung im Sinne von Art. 80 Abs. 5 Buchst. f-bis) GvD Nr. 50/2016** wird der Ausschluss des Bieters sowie die Meldung an die Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) und die zuständige Gerichtsbehörde vorgenommen.

richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla gara.

► Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

La mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva sono sanabili.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del D.lgs. 50/2016 è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

4.2.2 Contenuto delle buste

► L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenenti rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.

► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza. Non costituisce causa di esclusione la presenza di elementi dell'offerta tecnica all'interno della documentazione amministrativa.

►In caso di **dichiarazione non veritiera ai sensi dell'art. 80, comma 5 lettera f-bis) del d.lgs. n. 50/2016** si procederà all'esclusione dell'offerente con segnalazione all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), nonché all' Autorità Giudiziaria competente.

4.2.3 Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen

►Sämtliche Unterlagen müssen vollständig sein und wenn vorgesehen, **bei sonstigem Ausschluss**, von folgenden Personen digital unterzeichnet werden:

Umschlag mit den Verwaltungsunterlagen:

von den Personen, welche im Einladungsschreiben jeweils für das Dokument, das vorgelegt werden muss, angegeben sind,

Umschlag mit den technischen und wirtschaftlichen Unterlagen:

- vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des teilnehmenden einzelnes Unternehmen oder des Konsortiums gemäß Art. 45, Abs. 2, Buchstaben b) und c) des GvD Nr. 50/2016;
- vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;
- von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV;
- im Falle von Vernetzung von Unternehmen wird, sofern anwendbar, die Regelung der Bietergemeinschaften angewandt. Insbesonders:

  a. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames mit Vertretungsbefugnis und Rechtsfähigkeit ausgestattetes Organ, gemäß Art. 3 Abs. 4-quarter des G.D. Nr. 5 vom 10 Februar 2009, verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Wirtschaftsteilnehmers, der obgenannte Funktion ausübt, unterzeichnet werden;

  b. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Rechtsfähigkeit, ausgestattetes, Organ,

4.2.3 modalita' di sottoscrizione dei documenti richiesti

►**L**a documentazione deve essere completa e, dove richiesto, deve essere sottoscritta con firma digitale **a pena di esclusione** dai seguenti soggetti:

Busta amministrativa:

- dai soggetti di volta in volta indicati nella lettera d'invito a seconda del tipo di documento da presentare;

Busta tecnica ed economica:

- dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa concorrente in forma singola o del Consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c), D.Lgs. n. 50/2016;
- dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;
- dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.
- nel caso di aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete si fa riferimento alla disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese, in quanto compatibile. In particolare:

  a. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e con soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l. 10 febbraio 2009, n. 5, la documentazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o procuratore del solo operatore economico che riveste la funzione di organo comune;

  b. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l.

gemäß Art. 3 Abs. 4-quarter des G.D. Nr. 5 vom 10 Februar 2009, verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Unternehmens, das obgenannte Funktion ausübt, sowie von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller teilnehmenden Unternehmen der Vernetzung, unterzeichnet werden;

c. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames Organ ohne Vertretungsbefugnis oder kein gemeinsames Organ oder über ein gemeinsames Organ ohne Voraussetzungen zur Übernahme der Funktion des federführenden Unternehmens verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Unternehmens der Vernetzung, das sich als federführendes Unternehmen qualifiziert, oder bei noch zu bildenden Bietergemeinschaften vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen eins jeden teilnehmenden Unternehmens, unterzeichnet werden.

Der Teilnehmer muss die **Kopie der Vollmacht** beilegen.

Für Teilnehmer, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und **nur wenn aus dem Handelskammerauszug des Teilnehmers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind**, genügt die Vorlage der vom Prokuristen ausgestellte **Ersatzerklärung** (in der Anlage A1-A1bis enthalten), womit die aus dem Handelskammerauszug ersichtlichen Vertretungsbefugnisse bestätigt werden.

Wenn die unterzeichnende/n Person/en immer dieselbe/n ist/sind, genügt eine einzige Kopie der Vollmacht oder Erklärung für die gesamten Umschläge, welche die technischen-, wirtschaftlichen- und Verwaltungsunterlagen enthalten.

Diese Vollmacht/Erklärung muss den Verwaltungsunterlagen beigelegt werden.

10 febbraio 2009, n. 5, la documentazione deve essere sottoscritta legale rappresentante o procuratore dell'impresa che riveste le funzioni di organo comune nonché legale rappresentante o procuratore di ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara;

c. **se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataria**, la documentazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa dall'impresa aderente alla rete che riveste la qualifica di mandataria, ovvero, in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi, dal legale rappresentante o procuratore di ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipa alla gara.

Il concorrente deve allegare **copia della procura**.

Per i concorrenti registrati ad una camera di commercio italiana, **nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura**, e' sufficiente la **dichiarazione sostitutiva** (contenuta negli allegati A1 – A1bis) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

Se il/i soggetto/i firmatario/i è/sono sempre lo/gli stesso/i, è sufficiente una sola copia della procura o dichiarazione per l'intera busta tecnica – amministrativa – economica.

Tale procura/dichiarazione va inserita nella documentazione amministrativa.

VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten".** Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments, **mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer versehene** , sind notwendig, um die Anwendung des telematischen Systems zu ermöglichen. Wird dieses Dokument nicht eingereicht, so stellt dies auf keinen Fall einen Ausschlussgrund dar. Ausschließlich für steuerrechtliche Zwecke und folglich in Hinblick auf die Entrichtung der Stempelsteuer ist dieses Dokument dem Teilnahmeantrag gleichgestellt, bis die erforderlichen Anpassungen und Implementierungen des telematischen Systems durchgeführt sind.

Bei Teilnahme an mehreren Losen ist der Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer in Anhang A nur einmal zu erbringen, da dieses als einziges Dokument gilt.

1. **Die Anlage A1 - Erklärungen in PDF-Format,** von der Vergabestelle erstellt, vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen (A1-bis)** bei **bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.

   Im Falle einer bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaft, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen füllt jedes der teilnehmenden Unternehmen die **Anlage A1-bis** aus, während das federführende Unternehmen die **Anlage A1** ausfüllt.
   Das einzelnes Unternehmen hingegen füllt immer nur die Anlage A1 aus.

   Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

   Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento **munito della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di legge** sono necessarie al fine di permettere l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara. Ai soli fini fiscali e, quindi, con riferimento all´assolvimento dell´imposta di bollo, il presente documento assume rilevanza quale domanda di partecipazione, ció in attesa delle necessarie modifiche ed implementazioni del sistema telematico provinciale.

In caso di partecipazione a piu' lotti, la comprova di assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di legge sull'allegato A va assolta una sola volta, in quanto documento unico.

1. **L'Allegato A1 - Dichiarazioni in formato PDF,** predisposta dalla stazione appaltante e compilata in ogni sua parte e sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni (A1-bis)** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

   In caso di RTI consorzio, GEIE o rete di imprese, costituiti o costituendi, l'impresa mandante/le imprese mandanti ciascuna deve compilare l'**allegato A1-bis**, mentre la capogruppo compila l'**allegato A1**.

   L'impresa singola invece compila sempre solo l'allegato A1.

   Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall'organo comune.

   Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo

einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Erklärung die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

Falls der Bieter sich vorbehält, um Weitervergabe zu ersuchen, muss dies, sowie die Leistungen und Prozentuellem Anteil in der Anlage A1 angegeben werden.

Bezüglich der **Vergabe von Unteraufträgen** wird präzisiert, dass der Zuschlagsempfänger, falls die entsprechende Erklärung fehlt und/oder fehlerhaft ist, keine Unteraufträge vergeben darf und folglich die Leistung direkt ausführen muss.

►Zudem haben die Teilnehmer die Pflicht, bei sonstigem Ausschluss in der Anlage A1 anzugeben, welchen Anteil der Leistung sie mittels Unterauftrag vergeben wollen, falls die Vergabe von Unteraufträgen zum Nachweis der Erfüllung der im Einladungsschreiben verlangten Qualifikationsanforderungen notwendig ist.

Gemäß Art. 105, Abs. 3 des GvD Nr. 50/2016 stellen, unter anderen, die folgenden Kategorien von Lieferungen keine Tätigkeiten dar, die als Weitervergabe vergeben werden (und folglich nicht der diesbezüglichen Regelung unterliegen):

- die Leistungen, welche kraft dauerhafter Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor Anberaumung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, zugunsten von Auftragnehmern geleistet wurden. Die diesbezüglichen Verträge werden bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt (Art. 105, Abs. 3, Buchst. c-bis,

comune, la dichiarazione dovrà contenere l'impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

Se l'offerente si riserva di richiedere il subappalto, lo deve indicare nell'allegato A1, unitamente all'indicazione delle relative prestazioni e percentuale.

Con riferimento al **subappalto** si precisa che l'erroneità e/o la mancanza della relativa dichiarazione preclude all'aggiudicataria il ricorso al subappalto, dovendo pertanto la stessa provvedere autonomamente all'esecuzione della prestazione.

►Inoltre, i concorrenti hanno l'obbligo di indicare, nell'allegato A1, a pena di esclusione, la quota di prestazione che intendono subappaltare, nel caso in cui il subappalto sia necessario per documentare il possesso dei requisiti di qualificazione richiesti in sede di gara.

Ai sensi dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina), tra le altre, le seguenti categorie di forniture:

- le prestazioni rese in favore di soggetti affidatari in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore all'indizione della procedura finalizzata alla aggiudicazione dell'appalto. I relativi contratti sono depositati alla stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto (art. 105, comma 3, lett. c-bis, D.Lgs. n. 50/2016).

GvD Nr. 50/2016).

Der Teilnehmer, der beabsichtigt, einen Teil der Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung an obengenannte Subjekte kraft Verträgen zu vergeben, welche keine Weitervergaben im Sinne der genannten Vorschriften sind, muss daher bei Angebotsabgabe ausschließlich in Bezug auf jene Teile, die an obige Subjekte vergeben werden, Teil III der Anlage A1, nicht ausfüllen.

Il concorrente che intenda affidare parte delle prestazioni oggetto del presente appalto ai soggetti sopra indicati, in forza di contratti che non sono subappalti ai sensi della normativa richiamata, non dovrà quindi compilare all'atto dell'offerta la sez. III dell'Allegato A1 relativamente alle sole parti affidate ai soggetti di cui sopra.

Die dauerhaften Kooperations-, Lieferverträge, welche vor Veröffentlichung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, gemäß Buchst. c-bis des Art. 105, Abs. 3, GvD Nr. 50/2016, müssen bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei der Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt werden.

I contratti continuativi di cooperazione, fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla pubblicazione della presente procedura d'appalto di cui alla lett. c-bis dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 dovranno essere depositati presso la stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto.

1.2 Für ständige Konsortien, Konsortien von Genossenschaften und von Handwerks-unternehmen:

- **►bei sonstigem Ausschluss <u>den gescannten Gründungsakt und die gescannte Satzung des Konsortiums</u>**, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder;
- **<u>die Erklärung, in welcher das/die ausführende/n Mitglieder des Konsortiums abgegeben wird/werden</u>**; falls das Konsortium nicht angibt, für welches/e Konsortiumsmitglied/er es teilnimmt, wird davon ausgegangen, dass es im eigenen Namen und auf eigene Rechnung teilnimmt.

1.2 Per i consorzi stabili, consorzi di cooperative e di imprese artigiane:

- **►a pena di esclusione, <u>la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio</u>**, con indicazione delle imprese consorziate;
- **<u>la dichiarazione in cui si indica/indicano la/le impresa/e consorziata/e esecutrice/i</u>**; qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio.

1.3 Für bereits gebildete Bietergemeinschaften:

- **►bei sonstigem Ausschluss, d**as gescannte unwiderrufliche gemeinsame Mandat mit Vertretungsmacht, das dem namhaft gemachten Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde erteilt wurde, unter Angabe des namhaft gemachten Beauftragten sowie- bezugnehmend auf die einzelnen Mitglieder der Bietergemeinschaft- die Anteile der Beteiligung an derselben Bietergemeinschaft sowie die Anteile der Ausführung.

1.3 Per i raggruppamenti temporanei già costituiti:

- **►a pena di esclusione**, scansione del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del **soggetto** designato quale mandatario, delle quote di partecipazione al raggruppamento e delle quote di esecuzione che verranno assunte dai concorrenti riuniti.

1.4 Im Falle eines gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV,

1.4 Nel caso di consorzio ordinario o GEIE già costituiti:

die bereits gebildet sind:

►**bei sonstigem Ausschluss,** den gescannten Gründungsakt und die gescannte Satzung des Konsortiums oder der EWIV, unter Angabe des namhaft gemachten federführenden Mitgliedes;

►Erklärung in welcher **bei sonstigem Ausschluss**, bezugnehmend auf die einzelnen Konsortiumsmitglieder **bzw. einzelnen Mitglieder der EWIV** die Anteile der Beteiligung am Konsortium bzw. an der EWIV sowie die Anteile der Ausführung angegeben sind.

►**a pena di esclusione**, la scansione dell'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE, con indicazione del soggetto designato quale capogruppo;

►dichiarazione in cui si indica, **a pena di esclusione,** la quota di partecipazione al consorzio o GEIE e le quote di esecuzione che verranno assunte dai concorrenti consorziati o dai singoli componenti del GEIE.

1.5 Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV, die noch zu bilden sind:

►bei **sonstigem Ausschluss**, eine Erklärung, welche **von allen Wirtschafts-teilnehmern, welche sich zu einer BG oder einem gewöhnlichen Bieterkonsortium oder einer EWIV zusammenschließen wollen,** abzugeben ist, aus der Folgendes hervorgeht:

a. der Wirtschaftsteilnehmer, welchem im Falle des Zuschlages der Sonderauftrag mit Vertretungsmacht erteilt oder die Funktion eines federführenden Unternehmens übertragen wird;
b. die Anteile, mit welchen sich die einzelnen Wirtschaftsteilnehmer an der Bietergemeinschaft, am Konsortium oder an der EWIV beteiligen sowie die Anteile der jeweiligen Mitglieder betreffend die Ausführung.

1.5 Nel caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti:

►**a pena di esclusione**, dichiarazione resa da **ciascun operatore economico che intende riunirsi in RTI o in consorzio ordinario o in un GEIE**, attestante:

a. l'operatore economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
b. la quota di partecipazione al raggruppamento al consorzio o al GEIE, nonché le quote di esecuzione che verranno assunte dai rispettivi componenti.

1.6 Im Falle einer Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis und mit Rechtspersönlichkeit vorgesehen ist:

►bei **sonstigem Ausschluss** der gescannte Vertrag der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es müssen das einheitliche Organ, welches als Vertreter der Vernetzung handelt, sowie die Teile der Lieferung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden,

1.6 Nel caso di una rete d'impresa, dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e di soggettività giuridica:

►**a pena di esclusione**, la scansione del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione dell'organo comune che agisce in rappresentanza della rete e delle parti della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

angegeben werden.

1.7 Im Falle einer Vernetzung von Unternehmen, die über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit verfügt oder über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertregungsbefugnis oder wenn sie über kein gemeinschaftliches Organ verfügt oder wenn das gemeinschaftliche Organ die Qualifikationsanforderungen nicht erfüllt:

►bei **sonstigem Ausschluss** der gescannte Vertrag der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es muss die unwiderrufliche gemeinsame Vollmacht mit Vertretungsbefugnis, welche dem federführenden Unternehmen erteilt wird, samt Namhaftmachung des federführenden Unternehmens und Nennung der Teile der Lieferung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden, angegeben werden.

Das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 des Einladungsschreibens wird angewandt, falls:

- **die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1-bis fehlen;**
- **bei einem Angebot einer zu gründenden Bietergemeinschaft, gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV die Verpflichtungserklärung fehlt, dass im Falle einer Zuschlagserteilung, diese Teilnehmer dem federführenden Unternehmen eine gemeinsame Sondervollmacht mit Vertretungsbefugnis erteilen. <u>Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genannte Verpflichtungs-erklärung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.</u>**
- **bei einem Angebot einer zu gründenden Bietergemeinschaft, gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV die Erklärung eines der daran teilnehmenden Unternehmen bezüglich der Ausführungsquote, welche von den entsprechenden Komponenten**

1.7 Nel caso di una rete d'impresa se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica ovvero se se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti:

►**a pena di esclusione,** la scansione del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla impresa mandataria, con l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 della lettera d'invito qualora:

- **manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1-bis;**
- **nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza al mandatario. <u>Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.</u>**
- **nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi la dichiarazione da parte di uno degli stessi operatori relativamente alle quote di esecuzione, che verranno assunte dai rispettivi componenti;**

übernommen werden, fehlt;

- bei Angebotsabgabe von Seiten einer bereits gegründeten Bietergemeinschaft das unwiderruflich gemeinsame Mandat mit Vertretungsvollmacht fehlt, welches mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des federführenden Unternehmens erteilt wird. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genanntes Mandat vor vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.
- Im Sinne des Art. 48 GvD 50/2016 müssen, bei sonstigem Ausschluss, im Angebot die Teile der Lieferung angegeben werden, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums ausgeführt werden;
- bei Angebotsabgabe von Seiten eines gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV, die bereits gebildet sind, der gescannte Gründungsakt und die gescannte Satzung des Konsortiums oder der EWIV, unter Angabe des namhaft gemachten federführenden Unternehmens, fehlen.Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass der Gründungsakt und die Satzung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden haben und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.
- Im Sinne des Art. 48 GvD 50/2016 müssen, bei sonstigem Ausschluss, im Angebot die Teile der Lieferung oder Dienstleistung angegeben werden, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern des Konsortiums ausgeführt werden;
- bei Angebotsabgabe einer Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis und mit der Rechtspersönlichkeit vorgesehen ist, der gescannte Vertrag der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es müssen das einheitliche Organ, welches als Vertreter der Vernetzung handelt, sowie die Teile der Lieferung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden, angegeben werden. Der Mangel kann nur durch den

- nel caso di offerta presentata da un RTI costituito manchi il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.
- Ai sensi dell'art. 48 D. Lgs. 50/2016, è fatto obbligo, a pena di esclusione dalla gara, di indicare nell'offerta le parti della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti;
- nel caso di consorzio ordinario o GEIE già costituiti manchi la scansione l'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE in copia autentica con indicazione del soggetto designato quale capogruppo. Essi sono sanabili solo se preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.
- Ai sensi dell'art. 48 D. Lgs. 50/2016, è fatto obbligo, a pena di esclusione dalla gara, di indicare nell'offerta le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici consorziati;
- nel caso di una rete d'impresa, dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e di soggettività giuridica, manchi scansione del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione dell'organo comune che agisce in rappresentanza della rete e delle parti della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

Nachweis, dass genannter Vertrag vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.

- **bei Angebotsabgabe einer Vernetzung von Unternehmen, für welches ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Rechtspersönlichkeit vorgesehen ist, oder bei dem das einheitliche Organ keine Vertretungsbefugnis hat, oder es kein einheitliches Organ gibt, oder das einheitliche Organ die erforderlichen Eigenschaften zur Qualifikation nicht besitzt, der gescannte Vertrag der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es muss die unwiderrufliche gemeinsame Vollmacht mit Vertretungsbefugnis, welche dem federführenden Unternehmen erteilt wird, samt Namhaftmachung des federführenden Unternehmens und Nennung der Teile der Lieferung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden, angegeben werden. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genannter Vertrag vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.**
- **bei einem Angebot eines ständigen Konsortiums, Konsortium von Genossenschaften und von Handwerksunternehmen, die der gescannte Gründungsakt und die gescannte Satzung des Konsortiums, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder, fehlt. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass der Gründungsakt und die Satzung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden haben und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.**

- **nel caso di una rete d'impresa, se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica ovvero se se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti, manchi la scansione del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla impresa mandataria, con l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.**
- **nel caso di offerta presentata da un consorzio stabile, consorzio di cooperative o di impresa artigiana manchi la scansione dell'atto costitutivo nonché lo statuto del consorzio, con indicazione delle imprese consorziate. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.**

Die Vergabestelle nimmt, gemäß Art. 85 des GvD 50/2016, die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden muss (falls

La stazione appaltante accetta, ai sensi dell'art. 85, D.Lgs. 50/2016, il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più documenti, tanti quanti i componenti del**

der Teilnehmer in Form einer gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaft, eines Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen teilnimmt, **muss von allen Rechtssubjekten, aus denen sich der Teilnehmer zusammensetzt, jeweils eine Erklärung vorgelegt werden).**

Die EEE wird diesem Einladungsschreiben beigelegt.

Die Abgabe der EEE ist nicht verpflichtend.

2. Einzahlung an die ANAC (Mit der Mitteilung des Präsidenten der ANAC vom 20. Mai 2020 wurde die Verpflichtung zur Einzahlung des CIG-Beitrages für Ausschreibungsverfahren ausgesetzt *2.*

3. (Falls zutreffend) Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen (siehe Absatz 4.2.3).

Es wird das Subverfahren des Untersuchungsbeistands gemäß Punkt 4.2.1 des Einladungsschreibens angewandt, falls:
- **keine Kopie der Vollmachtsurkunde beigefügt wurde, vorausgesetzt, dass diese vor der Einreichung der Angebote bereits bestand, oder wenn keine Erklärung bezüglich der Unterschriftsbefugnis abgegeben wurde.**

4. Unterlagen im Falle eines Ausgleichs mit Unternehmensfortsetzung und mit Vorbehalt

► Gemäß Art. 186-bis Abs. 4 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 i.g.F (Insolvenzgesetz) kann das Unternehmen, welches eine Anfrage gemäß Art. 161 Absatz 6 oder 186 bis Absatz 1 des Konkursgesetzes hinterlegt hat, am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren teilnehmen, wobei unter **sonstigem Ausschluss** die in den Anlagen A1 und A1bis vorgesehenen Unterlagen eingereicht werden müssen.

►Im Sinne des Art. 186-bis Abs. 6 kgl. D. Nr. 267 vom 16. März 1942 i.g.F. (Insolvenzgesetz) kann das Unternehmen in

soggetto concorrente, nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

Il DGUE è allegato alla presente lettera d'invito.

La consegna del DGUE non é obbligatoria.

2. Versamento all'ANAC (con il comunicato del Presidente di ANAC del 20 maggio 2020 è sospeso l'obbligo del versamento del contributo CIG per le procedure di gara

4. (Se del caso) La scansione della procura speciale o generale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale o generale (vedi par. 4.2.3).

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 della lettera d'invito qualora:

- **non sia stata allegata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione delle offerte oppure non sia stata resa la dichiarazione inerente ai poteri di firma.**

4. Documentazione in caso di concordato preventivo con continuità aziendale e concordato in bianco

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 4, r.d. 16.3.1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare), l'impresa che ha depositato domanda di cui all'art. 161, comma 6 o 186 bis comma 1 L.F. può partecipare alla procedura di gara presentando, **a pena di esclusione**, la documentazione prevista negli allegati A1 e A1bis.

►In ogni caso, l'impresa può ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6, r.d. 16.3.1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare) concorrere anche riunita in

jedem Fall als Mitbieter einer Bietergemeinschaft teilnehmen. Das betroffene Unternehmen darf **bei sonstigem Ausschluss** jedoch nicht als federführendes Unternehmen teilnehmen; zudem dürfen die anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterliegen.

►Zwischen dem Zeitpunkt der Einreichung des Antrags gemäß Art. 161 Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) und der Hinterlegung des Dekrets gemäß Art. 163 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Zulassung zum Verfahren) muss das Unternehmen die Kapazitäten von Hilfssubjekten nutzen.

Das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 findet sowohl für jene Fälle Anwendung als auch im Falle, dass die dafür erforderlichen Unterlagen nicht rechtzeitig zur Verfügung gestellt wurden. Es obliegt dem Wirtschaftsteilnehmer mittels Verwendung eines gemäß Gesetz rechtssicheren Datums nachzuweisen, dass jene Unterlagen bereits vor Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote bestanden hat.

Das nachträglich im Zuge des Ausschreibungsverfahrens oder nach Zuschlag erlassene Homologierungsdekret hat keine sanierende Wirkung, wenn das Bestehen eines Ausgleichsverfahren nicht mitgeteilt oder die Dokumentation nicht abgegeben worden ist.

raggruppamento temporaneo di imprese, purché non rivesta, **a pena d'esclusione**, la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

►L'impresa che si trova tra il momento del deposito della domanda di cui all'articolo 161, comma 6 o ai sensi dell'art. 186-*bis* comma 1 del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267 (legge fallimentare) ed il momento del deposito del decreto previsto dall'articolo 163 del regio decreto 16 marzo 1942, n. 267 (ammissione alla procedura) necessita dell'avvalimento dei requisiti di un altro soggetto.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara, anche qualora non sia stata tempestivamente prodotta la documentazione necessaria richiesta.
È onere dell'operatore economico dimostrare con data certa ai sensi di legge che tale documentazione è datata con data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Il decreto di omologa sopravvenuto in corso di gara o anche dopo l'aggiudicazione non sana la mancata dichiarazione della situazione di concordato e la carenza della documentazione richiesta.

TECHNISCHE DOKUMENTATION

► Bei anderweitigem Ausschluss aus der Ausschreibung darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.

Es werden nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im technischen Leistungsverzeichnis geforderten Eigenschaften.

Ausgeschlossen werden auf jeden Fall

DOCUMENTAZIONE TECNICA

► L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

Verranno prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative rispetto a quelle indicate nel capitolato tecnico o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nel capitolato tecnico.

In ogni caso saranno esclusi i concorrenti, che

die Teilnehmer, die eine Lieferung anbieten, die den Mindestanforderungen nicht gerecht wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und Verbesserung als Antwort auf die Bewertungskriterien gänzlich zu Lasten des Teilnehmers gehen und somit in der Vergütung enthalten sind.

► Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente kann den Ausschluss aus der Ausschreibung zur Folge haben.

Folgende Unterlagen müssen abgegeben werden:

1) POS. 00.00.60.01 Besucherstuhl

Für diese zu bewertende Position werden folgende Unterlagen verlangt: **Broschüren, Langtexte und eventuelle Bilder/Zeichnungen,** welche in konkreter Weise die Eigenschaften des angebotenen Produktes entsprechend den Bewertungskriterien der technisch-qualitativen Bewertung ausführen sollen:

- **Maximale Anzahl der Seiten Format A4 (für Text, Bilder und Depliants): 10**
- **Schriftart Text: Arial, Schriftgrad: 10**.

Sollten die eingereichten Unterlagen die maximal zugelassene Seitenzahl überschreiten, werden nur die ersten zehn (10) Seiten für die Bewertung herangezogen.

2) POS. 00.00.60.02 Drehstuhl

Für diese zu bewertende Position werden folgende Unterlagen verlangt: **Broschüren, Langtexte und eventuelle Bilder/Zeichnungen,** welche in konkreter Weise die Eigenschaften des angebotenen Produktes entsprechend den Bewertungskriterien der technisch-qualitativen Bewertung ausführen sollen.

- **Maximale Anzahl der Seiten Format A4 (für Text, Bilder und Depliants): 10**
- **Schriftart Text: Arial, Schriftgrad: 10.**

Sollten die eingereichten Unterlagen die

offrano una fornitura non conforme ai requisiti minimi.

Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri di valutazione sarà a totale carico del concorrente e dunque ricompreso nel corrispettivo.

► La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.

Deve essere presentata la seguente documentazione:

1) POS. 00.00.60.01 Sedia visitatori

Per questa posizione da valutare sono richiesti i seguenti documenti: **depliants, descrizione estesa ed eventuali disegni/foto** che illustrino in modo concreto le caratteristiche del prodotto offerto secondo i criteri motivazionali della valutazione tecnico-qualitativa:

- **numero massimo delle facciate A4 (per testo, foto e depliants): 10**
- **tipo di carattere testo: Arial, dimensione carattere: 10.**

Nel caso in cui la documentazione presentata dovesse comunque superare il numero massimo di facciate ammesso, ai fini della valutazione saranno considerate solo le prime dieci (10) facciate.

2) POS. 00.00.60.02 Sedia girevole

Per questa posizione da valutare sono richiesti i seguenti documenti: **depliants, descrizione estesa ed eventuali disegni/foto** che illustrino in modo concreto le caratteristiche del prodotto offerto secondo i criteri motivazionali della valutazione tecnico-qualitativa:

- **numero massimo delle facciate A4 (per testo, foto e depliants): 10**
- **tipo di carattere testo: Arial, dimensione carattere: 10.**

Nel caso in cui la documentazione presentata

maximal zugelassene Seitenzahl überschreiten, werden nur die ersten zehn (10) Seiten für die Bewertung herangezogen.

3) POS. 00.00.60.10A Wartebank auf Traverse (2 Sitzeinheiten)

Für diese zu bewertende Position werden folgende Unterlagen verlangt: **Broschüren, Langtexte und eventuelle Bilder/Zeichnungen, welche** in konkreter Weise die Eigenschaften des angebotenen Produktes entsprechend den Bewertungskriterien der technisch-qualitativen Bewertung ausführen sollen:

- **Maximale Anzahl der Seiten Format A4 (für Text, Bilder und Depliants): 10**
- **Schriftart Text: Arial, Schriftgrad: 10**.

Sollten die eingereichten Unterlagen die maximal zugelassene Seitenzahl überschreiten, werden nur die ersten zehn (10) Seiten für die Bewertung herangezogen.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die im Langtext angegebenen Anforderungen Mindestbasisanforderungen sind und in jedem Fall eingehalten werden müssen.

Die Feststellung der verbessernden Eigenschaften erfolgt ausschließlich über die technische Dokumentation.

Es wird präzisiert, dass jede von der Firma vorgeschalgene Lösung und/oder Verbesserung in Bezug auf die unten angeführten Kriterien in der Vergütung bereits enthalten ist.

Diese Dokumente sind, bei sonstigem Ausschluss, mit digitaler Unterschrift zu unterzeichnen – siehe Artikel 2 Punkt 2 dieses Einladungsschreibens.

Unbeschadet der Bestimmungen bezüglich der Muster, sind jedenfalls nur jene technischen Angebote zulässig, die im Portal eingereicht werden.

MUSTER:

Folgende Muster müssen abgegeben werden:

dovesse comunque superare il numero massimo di facciate ammesso, ai fini della valutazione saranno considerate solo le prime dieci (10) facciate.

3) POS. 00.00.60.10A Panca d'attesa su traversa (2 unità di seduta)

Per questa posizione da valutare sono richiesti i seguenti documenti: **depliants, descrizione estesa ed eventuali disegni/foto** che illustrino in modo concreto le caratteristiche del prodotto offerto secondo i criteri motivazionali della valutazione tecnico-qualitativa:

- **numero massimo delle facciate A4 (per testo, foto e depliants): 10**
- **tipo di carattere testo: Arial, dimensione carattere: 10.**

Nel caso in cui la documentazione presentata dovesse comunque superare il numero massimo di facciate ammesso, ai fini della valutazione saranno considerate solo le prime dieci (10) facciate.

Si precisa che i requisiti indicati nel testo esteso sono requisiti minimi di base che devono essere soddisfatti in ogni caso.

L'accertamento delle caratteristiche migliorative sará svolto esclusivamente sulla documentazione tecnica presentata.

Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta dall'impresa in relazione ai criteri sotto riportati è da intendersi ricompresa nel corrispettivo offerto.

Per tali documenti e' richiesta a pena di esclusione, l'apposizione della firma digitale – vedi articolo 2, punto 2 della presente lettera d'invito.

Salvo quanto previsto per i campioni, in ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte tecniche presentate mediante il portale.

CAMPIONI:

Devono essere presentati i seguenti campioni:

Muster Nr. 1
Siehe Leistungsverzeichnis Langtext –
Pos. 00.00.60.01 Besucherstuhl

Muster Nr. 2
Siehe Leistungsverzeichnis Langtext –
Pos. 00.00.60.02 Drehstuhl

Muster Nr. 3
Siehe Leistungsverzeichnis Langtext –
Pos. 00.00.60.10 Wartebank a. Traverse (2 Sitzeinheiten).

Die Muster müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, so versiegelt sein, dass der Inhalt erst nach Entfernen der Siegel einsehbar wird.

Die genannten Muster sind Gegenstand der Bewertung durch die technische Kommission.

Die 3 Muster müssen persönlich von einem vom Bieter Beauftragten abgegeben werden. Nur in letzterem Fall wird eine entsprechende Empfangsbestätigung mit Uhrzeit und Datum der Übergabe ausgestellt.

Bei sonstigem Ausschluss **müssen die 3 Muster innerhalb der für die Abgabe des Angebotes verbindlich festgelegten Frist abgegeben werden** und ist an folgende Anschrift zu richten:
Krankenhaus Franz-Tappeiner, Rossinistr. 5, Meran (BZ), Verwaltungsdienst.

Bezugsperson, die die Muster in Empfang nimmt:

Herr Konrad Egger

Der Termin für die Übergabe der Muster ist mit dem Verwaltungsdienst telefonisch (Tel. 0473 263864) zu folgenden Uhrzeiten 8:00-12:00, 14:00-17:00 zu vereinbaren.

Die Abgabe der Muster kann nur an den von der Vergabestelle festgesetzten Tagen nach Vereinbarung, wie ober erwähnt, von Montag bis Freitag, zwischen 8:00-12:00, 14:00-17:00 Uhr – erfolgen und ist in jedem Fall bis zum letzten Tag der zur Abgabe des Angebotes festgesetzten Frist möglich.

Campione n. 1
Vedi elenco delle prestazioni – testo esteso –
Pos. 00.00.60.01 Sedia visitatori

Campione n. 2
Vedi elenco delle prestazioni – testo esteso –
Pos. 00.00.60.02 Sedia girevole

Campione n. 3
Vedi elenco delle prestazioni – testo esteso –
Pos. 00.00.60.10 Panca d'attesa su traversa (2 unitá di seduta).

A **pena di esclusione** i campioni devono essere sigillati, in modo tale che non sia possibile vedere il contenuto se non rimuovendo i sigilli.

I suddetti campioni sono oggetto di valutazione da parte della commissione tecnica.

I 3 campioni dovranno essere consegnati a mano da un incaricato del concorrente, soltanto in tale ultimo caso verrà rilasciata apposita ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna.

I 3 campioni dovranno essere consegnati a mano a pena di esclusione entro il termine perentorio prescritto per la presentazione dell'offerta e dovranno essere recapitati presso:

Ospedale Franz-Tappeiner, Via Rossini 5, Meran (BZ), Servizio Amministrativo.

Persona di riferimento che prende in consegna i campioni:

Sig. Konrad Egger

L'appuntamento per la consegna dei campioni è da concordare con il Servizio Amministrativo (Tel. 0473 263864) nei seguenti orari 8:00-12:00, 14:00-17:00.

La presentazione dei campioni sarà fatta, previo appuntamento, come sopra indicato, da lunedì a venerdì dalle ore 8:00-12:00, 14:00-17:00. e comunque fino all'ultimo giorno utile di presentazione dell'offerta.

Für die Gültigkeit der Abgabe der Muster innerhalb des festgelegten Termins gilt die Empfangsbestätigung mit Uhrzeit und Datum der Übergabe der Muster.

Die Muster, die nach der genannten, verbindlichen Abgabefrist eingegangen sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt, unabhängig vom Willen des Bieters und auch dann nicht, wenn sie innerhalb des genannten Termins verschickt wurden; daher gilt auch für die Muster, die mittels Einschreiben mit Rückantwort verschickt werden, nicht das Datum der Versendung, welches aus dem Poststempel des entgegennehmenden Postamtes hervorgeht. Diese Muster werden von der technischen Kommission nicht geöffnet und werden als unzulässig erklärt, da sie nachträglich eingegangen sind.

Die Übermittlung der Muster bleibt ein gänzliches und ausschließliches Risiko des Absenders; jegliche Verantwortung der Vergabestelle für Fehlzustellungen oder andere Versehen, oder etwaige andere Gründe, wodurch die Muster nicht innerhalb der verbindlich festgesetzten Frist an der Zieladresse eingeht, ist ausgeschlossen. Was den Nachweis des Datums und der Uhrzeit der Entgegennahme der Muster an obgenannte Adresse betrifft, gilt das Datum und die Uhrzeit auf dem Eingangsstempel.

Um die Herkunft des Umschlags mit den Mustern feststellen zu können, muss dieser mit folgenden Angaben versehen sein:

- Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist die Bezeichnung des federführenden Unternehmens, bzw. jenes das hierfür designiert wurde, anzuführen;

- folgende **Aufschrift:**
  „UMSCHLAG B – TECHNISCHES ANGEBOT – VERHANDLUNGSVERFAHREN - LIEFERUNG MIT VERLEGUNG VON SERIENMÖBELN – Umbau und Erweiterung der Ersten Hilfe , Krankenhaus Meran – AUSSCHREIBUNG 26/2020 - NICHT ÖFFNEN“;

- **CIG-Kode: 8386102E48**

Ai fini della validità della presentazione dei campioni, nel termine prefissato, farà fede la ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna.

Non saranno in alcun caso presi in considerazione i campioni pervenuti oltre il suddetto termine perentorio di scadenza, anche indipendentemente dalla volontà del concorrente ed anche se spedite prima del termine medesimo; ciò vale anche per i campioni inviati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, a nulla valendo la data di spedizione risultante dal timbro postale dell'agenzia postale accettante. Tali campioni non verranno aperti dalla commissione tecnica, e verranno dichiarati irricevibili in quanto tardive.

L'invio dei campioni è a totale ed esclusivo rischio del mittente; restando esclusa qualsivoglia responsabilità della stazione appaltante ove per disguidi postali o di altra natura, ovvero per qualsiasi altro motivo, il campione non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione. Per quanto riguarda la prova della data e dell'ora di ricezione dei campioni all'indirizzo suddetto, faranno fede la data e l'ora indicate nel timbro di accettazione.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente i campioni, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:

- il nome dell'offerente; in caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;

- **la seguente dicitura:**
  "BUSTA B – OFFERTA TECNICA - PROCEDURA NEGOZIATA – FORNITURA CON POSA IN OPERA DI MOBILI DI SERIE – Ristrutturazione e ampliamento del Pronto Soccorso, Ospedale di Merano - GARA 26/2020 - NON APRIRE";

- **il codice CIG: 8386102E48**

Die Produktions- und Umsetzungskosten, sowie die Kosten für den Zusammenbau, den Transport und die Rücknahme der Muster gehen zu Lasten des Bieters.

Die Rücknahme der Muster darf nicht vor Vertragsabschluss erfolgen.
Die Muster des Zuschlagsempfängers werden bis zur Beendigung der Durchführung des Vertrages aufbewahrt.

Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen Muster und technischem Angebot, das auf dem Portal abgegeben wurde, gilt das durch Portal eingereichte technische Angebot.

► Es liegt ein nicht sanierbarer Mangel bzw. ein Ausschlussgrund vor, falls der Wirtschaftsteilnehmer:
- **die Muster nach Fristablauf abgibt;**
- **die Muster nicht versiegelt hat;**
- **auf den Mustern die besagten Informationen als Garantie der korrekten Aufbewahrung des Musters nicht angibt.**

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 des Einladungsschreibens angewandt, falls die technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen oder Unterschriften fehlen, unbeschadet der Wahrung des Inhaltes und der Geheimhaltung des technischen Angebots.

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION

1. Das **wirtschaftliche Angebot** ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (**Anlage C**) gemäß der im System verfügbaren Vorlage – siehe Absatz 4.2.3 „Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen“.

   Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben.

   Das wirtschaftliche Angebot muss in das System mit dem für die gesamte Lieferung angebotenen Preis, angegeben mit 2 Dezimalstellen, eingegeben werden.

   Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt.

Gli oneri di produzione, esecuzione, assemblaggio, trasporto e ritiro dei campioni sono a carico dell’offerente.

Il ritiro dei campioni non può avvenire prima della stipula del contratto.
I campioni dell’aggiudicatario verranno conservati fino al termine dell’esecuzione del contratto.

In caso di discordanza tra campioni e offerta tecnica presentata via portale, prevale l’offerta tecnica presentata via portale.

► È causa di esclusione non sanabile qualora l’operatore economico:
- **presenti i campioni oltre il termine di scadenza;**
- **presenti i campioni non sigillati;**
- **non indichi sui campioni le suddette informazioni a garanzia della corretta conservazione dei campioni.**

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica ha difetti o manchi di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell’offerta tecnica.

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA

1. **L’offerta economica** compilata e sottoscritta con firma digitale (**Allegato C**), secondo il modello presente a sistema – vedi par. 4.2.3 “modalita’ di sottoscrizione dei documenti richiesti”.

   Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica.

   L’offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per l’intera fornitura, da esprimersi con 2 cifre decimali.

   L’inserimento a sistema dell’offerta economica avviene in unico esemplare.

Zur Einreichung des Preisangebots muss der Bieter:
- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

Wirtschaftliche Angebote, welche Null Abschlag enthalten, sind nicht zugelassen.

►Die Abgabe von bedingten, unvollständigen, mehrfach- oder erhöhten Angeboten **führt zum Ausschluss** von der Ausschreibung.

2. Angebot nach Einheitspreisen – Verzeichnis der Arbeiten und Lieferungen – Anlage C1

►Das Verzeichnis der Kategorien der bei der Ausführung des Vertrags vorgesehenen Leistungen und Lieferungen, ist bei sonstigem Ausschluss nach „**Anlage C1 - Verzeichnis der Arbeiten und Lieferungen - Angebot mit Einheitspreisen“, unter Verwendung der von der Vergabestelle zu Verfügung gestellten Vorlage,** abzufassen und vollständig auszufüllen.

► Die **”Anlage C1 – Verzeichnis der Arbeiten und Lieferungen – Angebot mit Einheits-preisen“** im **.pdf-Format muss bei sonstigem Ausschluss, mit digitaler Unterscrift unterzeichnet** werden – siehe Artikel 4.2.3 dieses Einladungsschreibens.

In Hinblick auf den Zuschlag wird im Falle einer Nichtübereinstimmung zwischen dem Betrag, der aus dem vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und dem Betrag, der aus dem von der Verwaltung bereitgestellten Vordruck "Anlage C1" hervorgeht, jener Betrag für gültig erachtet, der aus dem wirtschaftlichen Angebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C1" eingereicht wurde.

Per presentare l’offerta economica il concorrente dovrà:
- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “offerta economica” generato dal sistema;
- sottoscrivere con firma digitale il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell’apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica” sottoscritto con firma digitale.

Non sono ammesse offerte economiche con ribasso pari a 0.

►**Verranno escluse** le offerte plurime, condizionate, alternative o espresse in aumento rispetto all’importo a base di gara.

2. Offerta prezzi unitari – lista delle categorie di lavorazioni e forniture – Allegato C1

►Deve essere presentata la lista delle categorie di lavori e forniture previste per l'esecuzione dei lavori, redatta e compilata in tutte le sue parti,, a pena di esclusione, sull’**”Allegato C1 - lista delle categorie di lavorazioni e forniture - offerta con prezzi unitari”, utilizzando il modello predisposto dalla Stazione appaltante.**

►L’**”Allegato C1 – lista delle categorie di lavorazioni e forniture – offerta con prezzi unitari”, in formato .pdf, deve essere sottoscritto con firma digitale, a pena di esclusione** – vedi articolo 4.2.3 della presente lettera d’invito.

Ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l’importo complessivo indicato nell’offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l’importo risultante dall’offerta economica presentata sul modello "Allegato C1".

Dieselbe ”Anlage C1 – Verzeichnis der Kategorien der Arbeiten und Lieferungen - Angebot nach Einheitspreisen“ ist als **Excel-File** in das Portal ein zweites Mal in einer Version hinzuzufügen (**ohne digitale Unterschrift**), die mit dem Office-Paket 2003 kompatibel ist.
Für die Verwendung der Daten zwecks Ausarbeitung der Preisliste der Provinz wird ersucht dieses Dokument in Format excel hochzuladen.

Inhaltlich müssen die Excel- und PDF-Dateien identisch sein.

Wirtschaftliche Angebote, die Einheitspreise enthalten, die Null betragen, sind nicht zugelassen.

Die Vergabestelle nimmt nach der Erteilung des Zuschlags und noch vor Abschluss des Vertrags folgende Überprüfungen vor:
1. Überprüfung der vom Auftragnehmer vorgenommenen Berechnungen.
Dabei werden die Einheitspreise als gültig und unabänderlich erachtet, und im Falle von Rechenfehlern werden die entsprechenden Produkte und deren Summe korrigiert.
2. Stimmt der Gesamtpreis laut Überprüfung nicht mit dem Gesamtpreis laut Angebot überein, werden alle Einheitspreise auf Grundlage des Prozentsatzes der Abweichung korrigiert.

Bei Vergaben nach Maß bilden die angebotenen, gegebenenfalls wie oben beschrieben korrigierten Einheitspreise das vertragliche Verzeichnis der Einheitspreise.

Hinsichtlich des Zuschlages wird, im Falle einer Inkongruenz zwischen dem Betrag, welcher aus den vom Portal generierten Angebot "Anlage C" hervorgeht, und jenem, der aus dem von der Verwaltung bereitgestelltem Vordruck "Anlage C1" resultiert, jener Betrag für gültig erachtet, welcher aus dem Preisangebot hervorgeht, das aufgrund der spezifischen Vorlage "Anlage C"/ “Anlage C1“ eingereicht wurde.

► Das Fehlen des Wirtschaftlichen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Es wird das Subverfahren der

Il medesimo ”Allegato C1 - Lista delle categorie di lavorazioni e forniture - offerta prezzi unitari” deve essere inserito nel portale una seconda volta, **come file excel** in una versione compatibile con il pacchetto office 2003, **senza l’apposizione di firma digitale.**
Si richiede la presentazione di tale documento in formato “excel” al fine di utilizzarne i dati per l’elaborazione del prezziario provinciale.

I contenuti dei file in formato “excel” e PDF devono essere identici.

Non sono ammesse offerte economiche contenenti prezzi unitari pari a zero.

La stazione appaltante, dopo l’aggiudicazione e prima della stipulazione del contratto, procede come segue:
1. verifica i conteggi presentati dall’affidatario;
Tale verifica viene effettuata tenendo per validi e immutabili i prezzi unitari e correggendo, ove si riscontrino errori di calcolo, i prodotti o la loro somma;
2. corregge, in caso di discordanza fra il prezzo complessivo risultante dalla verifica di cui sopra e il prezzo complessivo offerto, tutti i prezzi unitari in modo costante in base alla percentuale di discordanza.

Negli appalti a misura i prezzi unitari offerti, eventualmente corretti, costituiscono l’elenco dei prezzi unitari contrattuale.

Ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l’importo complessivo indicato nell’offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l’importo risultante dall’offerta economica presentata sul modulo specifico di offerta economica "Allegato C"/ “Allegato C1”.

► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell’offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si applica il subprocedimento di soccorso

Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 angewandt, falls die Wirtschaftlichen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen, wobei die Geheimhaltung des Inhalts des Wirtschaftlichen Angebots stets gewährleistet sein muss.

istruttorio di cui al punto 4.2.1.qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica.

4.3 Hinweise

Die Dokumentation, welche vom Teilnahmer ins System geladen wird, darf KEINE persönlichen, sensiblen oder gerichtlichen Daten mit Bezug auf den Teilnehmer selbst oder Dritten beinhalten, außer es handelt sich dabei um Daten, welche für das gegenständliche Verfahren notwendig sind.
Im Besonderen, dürfen KEINE persönlichen Daten (Telefonnummer, persönliche Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Ausweise, Fotos u. dgl. eingefügt werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Ausweises vorzulegen.

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden von der Ausschreibung ausgeschlossen. Bei sonstigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß Einladungsschreiben ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieses Einladungsschreibens für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden

4.3 Avvertenze

La documentazione caricata a portale da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc.

La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dalla lettera d'invito, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nella presente lettera d'invito verrà resa disponibile per eventuali modifiche.

La stazione appaltante si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto

gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Einladungsschreiben enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nella presente lettera d'invito con rinuncia ad ogni eccezione.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Ausschreibung nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

Nur im Falle von öffentlichen Auftraggebern, welche nicht im Art. 2, Abs. 2 des L.G. 16/2015 genannt sind: gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Vergabestelle das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Solo in caso di amministrazioni aggiudicatrici non richiamate nell'art. 2, comma 2 della L.P. 16/2015: La stazione appaltante ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung der Ausschreibung kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nach Kentnissnahme der entrsprechenden Maßnahmen erlangt wurde

Avverso la lettera di invito ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

4.4 Zugang zu den Unterlagen

4.4 Accesso agli atti

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 53 und 76, Abs. 4 des GvD 50/2016 gewährt.

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del D.Lgs. 50/2016.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.
Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le

begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz notwendig ist.
Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, vorbehaltlich der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Drittbetroffene muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen laut Art. 53, Abs. 5, Buchst. a) GvD 50/2016 jene Dokumente oder Teile derselben angeben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen Geheimnisses und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen.

Andernfalls gestattet die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

4.5 Verweis

Für alle nicht in diesen Einladungsschreiben geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53 comma 5 let. a) D.Lgs. 50/2016, fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.

In caso contrario, la stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.

4.5 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nella presente lettera d'invito si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

TEIL II

ZUSCHLAGSERTEILUNG

1. AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN

1.1 Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung, welche mittels Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des GvD 50/2016.

PARTE II

PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

1. PROCEDIMENTO DI GARA

1.1 Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura negoziata sotto soglia europea, sarà aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it zugänglich.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ausschließlich ein einziges Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

Die Ausschreibung wird in der nicht öffentlichen Sitzung mit Datum, welches unter Punkt 1.1 des Einladungsschreibens angegeben wurde, eröffnet.

La gara sarà aperta nella seduta non pubblica alla data indicata al punto 1.1 nella lettera d'invito.

Nachdem die Ausschreibungsbehörde geprüft hat, ob die Angebote binnen der Frist eingegangen sind, welche im Einladungsschreiben angegeben worden ist, werden in der nicht öffentlichen Sitzung die virtuellen Umschläge „A", welche die Verwaltungsunterlagen enthalten, geöffnet, und die Ausschreibungsbehörde nimmt deren Inhalt zur Kenntnis. Anschließend überprüft die Ausschreibungsbehörde eventuell auch in nicht öffentlicher Sitzung die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen.

Dopo aver verificato che le offerte siano pervenute entro il termine previsto nella lettera d'invito, nella seduta non pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "A", contenente la documentazione amministrativa e prenderà atto dei documenti ivi contenuti. Eventualmente, successivamente, in seduta non pubblica, l'Autoritá di gara procederà alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti.

Zu diesem Zweck behält sich die Ausschreibungsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und einen neuen Termin festzulegen.

A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e di aggiornarla a data da destinarsi.

Die Ausschreibungsbehörde behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb der die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

L'autorità di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Wenn begründete Zweifel über den tatsächlichen Besitz der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und/oder bekannte Umstände zulasten der Bieter vorliegen, kann die Vergabestelle Nachforschungen vornehmen.

La stazione appaltante in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sull'effettivo possesso dei requisiti generali e speciali e/o fatti notori in capo ai concorrenti può svolgere verifiche.

Die Vergabestelle behält sich vor, jederzeit von den Bietern zusätzliche Unterlagen bezüglich des Besitzes der Teilnahmevoraussetzungen einzufordern, wenn dies für den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens notwendig sein sollte.

La stazione appaltante si riserva di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare documenti complementari relativi al possesso dei requisiti di partecipazione, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Ausschreibungsbehörde den zugelassenen Bietern über das Portal den Tag und die Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung zur Mitteilung des Ausgangs der Kontrollen der Verwaltungsunterlagen mit.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'autorità di gara comunicherà tramite il portale ai candidati ammessi il giorno e l'ora della seduta non pubblica in cui verrà comunicato l'esito dei controlli della documentazione amministrativa.

Es wird in der Folge ebenso Tag und Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung der Bewertungskommission zur Öffnung der technischen Angebote über das Portal bekanntgegeben.

In seguito verrà comunicato tramite portale il giorno e l'ora della seduta non pubblica, di apertura delle offerte tecniche da parte della commissione di valutazione.

Den Bietern werden der Ort, das Datum und die Uhrzeit der Öffnung der Muster mitgeteilt. Die öffentliche Öffnung der Muster kann, aus organisatorischer Notwendigkeit, gleichzeitig oder an einem anderen Ort und zu einer anderen Zeit als die Öffnung der Umschläge mit dem technischen Angebot erfolgen.

In sede di gara, verrà comunicato ai concorrenti il luogo, la data e l'ora dell'apertura della campionatura. L'apertura pubblica della campionatura potrà per esigenze organizzative avvenire contemporaneamente o in un diverso luogo e momento rispetto all'apertura dei plichi.

Gemäß Art. 34 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 ernennt die Wettbewerbsbehörde die Bewertungskommission nach dem Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe.

L'autorità di gara nomina la commissione di valutazione, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi dell'art. 34 comma 2 della l.p. 16/15

Auf der Homepage der Vergabestelle unter der Rubrik „Transparente Verwaltung" werden im Sinne von Art. 27, Abs. 3, des LG Nr. 16/2015 nach dem Zuschlag die Zusammensetzung der Bewertungskommission und die Lebensläufe der Kommissionsmitglieder veröffentlicht.

Sul profilo della stazione appaltante, nella sezione "amministrazione trasparente" ai sensi dell'art. 27, coma 3, della LP n. 16/2015 verranno pubblicati dopo l'aggiudicazione la composizione della Commissione di valutazione e i curricula dei componenti.

Die Sitzung zur Öffnung der virtuellen Umschläge „B" mit den technischen Angeboten ist nicht öffentlich.

La seduta d'apertura della busta virtuale "B" contenente le offerte tecniche è non pubblica.

Die Sitzung zur Öffnung der Muster, anlässlich der rein formell geprüft wird, ob die geforderten Muster vorhanden sind, ist öffentlich, während die Sitzungen zur technischen/qualitativen Bewertung der aufgrund der Bewertungskriterien zugelassenen Angebote, mit Ausnahme des Preises, nicht öffentlich sind.

La seduta d'apertura della campionatura, con relativa verifica meramente formale della presenza della stessa campionatura richiesta, è pubblica, mentre le sedute di valutazione tecnico/qualitativa delle offerte ammesse in base ai criteri di valutazione, escluso il prezzo, si svolgeranno in sedute non pubbliche.

BERECHNUNG DER TECHNISCHEN

CALCOLO DEL PUNTEGGIO TECNICO (PT)

PUNKTEZAHL (PT)

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente berechnet, die im Dokument „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“, welches dem gegenständlichen Einladungsschreiben beigelegt ist, angegeben:

wecks qualitativer und quantitativer Bewertung, welche sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird folgende Formel angewandt:

Zur technischen Bewertung wird folgende Formel angewandt:

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \ldots\ldots C_{ni} \times P_n$$

Wobei:

PT_i *= technische Punktezahl des Bieters I;*

Cai *= Koeffizient Bewertungskriterium a, des Bieters i;*

Cbi *= Koeffizient Bewertungskriterium b, des Bieters i;*

.....

Cni *= Koeffizient Bewertungskriterium n, des Bieters i;*

Pa *= Gewichtung Bewertungskriterium a;*

Pb *= Gewichtung Bewertungskriterium b;*

……

Pn *= Gewichtung Bewertungskriterium n.*

Die Bewertungskoeffizienten sind folgende:

- schlecht = zwischen 0,00 und 0,09
- mittelmäßig = zwischen 0,10 und 0,29
- ausreichend = zwischen 0,30 und 0,49
- gut = zwischen 0,50 und 0,69
- sehr gut = zwischen 0,70 und 0,89
- ausgezeichnet = zwischen 0,90 und 1,00

Der Koeffizient welcher für die Kriterien/Unterkriterien anzuwenden ist, ergibt sich aus dem Durchschnitt der einzelnen Koeffizienten, die von den Kommissionsmitgliedern zugewiesen worden sind

Il punteggio dell’elemento “Qualità” sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nel documento ” Elementi di valutazione dell’offerta tecnica” allegato al presente lettera d’invito.

Il criterio utilizzato per l’attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal “prezzo” è il seguente:

Il punteggio tecnico è dato dalla seguente formula:

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \ldots\ldots C_{ni} \times P_n$$

dove

PT_i *= punteggio tecnico concorrente i;*

Cai *= coefficiente criterio di valutazione a, del concorrente i;*

Cbi *= coefficiente criterio di valutazione b, del concorrente i;*

.....

Cni *= coefficiente criterio di valutazione n, del concorrente i;*

Pa *= peso criterio di valutazione a;*

Pb *= peso criterio di valutazione b;*

……

Pn *= peso criterio di valutazione n.*

I coefficienti valutativi sono seguenti:

- scadente = tra 0,00 e 0,09
- mediocre = tra 0,10 e 0,29
- sufficiente = tra 0,30 e 0,49
- buono = tra 0,50 e 0,69
- molto buono = tra 0,70 e 0,89
- eccellente = tra 0,90 e 1,00

Il coefficiente da applicare ai criteri/sottocriteri è il risultato della media dei singoli coefficienti applicati dai commissari

Angleichung

Die höchsten Punktezahl, welche die Kommission in bezug auf jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird auf die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium angehoben. Die Punktezahl für das entsprechende Kriterium der anderen Bieter wird im Verhältnis angepasst.

Es wird für jeden Bieter die Summe der angeglichenen Punkte aller Kriterien berechnet. Der Punktezahl des Bieters, welcher die höchste Punktezahl erreicht hat, wird die von den Einladungsschreiben für das Element Qualität vorgesehene höchste Punktezahl zugeteilt. Die Punkte der anderen Bieter werden im Verhältnis angepasst.

Riparametrazione

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio. Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.
Al concorrente con punteggio piu' elevato viene dato il massimo dei punti previsti dalla lettera d'invito per l'elemento qualita'.
I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

Auf-/Abrundungen

Alle Berechnungen zur Festlegung der Punkte werden mit bis zu 2 Dezimalstellen, aufgerundet auf die höhere Einheit, falls die 3. Dezimalstelle gleich oder höher als fünf ist, angegeben.

Arrotondamenti

Tutti i punteggi sono espressi fino alla seconda cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

BERECHNUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN PUNKTEZAHL (PE)

Für die Vergabe der Punktezahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:

Umgekehrte Proporzionalität

CALCOLO DEL PUNTEGGIO ECONOMICO (PE)

La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" é la seguente:

Proporzionalitá inversa:

$$C_i = Omin/Oi$$

Punktzahl/punteggio:
PEi = Ci*Pmax

Dabei sind:

C_i= dem n-ten Bieter zugewiesener Koeffizient
Omin= Betrag günstigstes Angebot
Oi= Betrag des zu bewertenden Angebotes
PEi= *Punktezahl für das Element Preis*
Pmax=Höchstpunktezahl

Es wird darauf hingewiesen, dass die Formel auf die angebotenen Beträge ohne

Dove:

C_i = coefficiente attribuito al concorrente i-esimo
Omin= importo offerta migliore
Oi= importo offerta in esame
PEi= punteggio economico
Pmax= punteggio massimo

Si avvisa che la formula viene applicata agli importi offerti al netto degli oneri di sicurezza.

Berücksichtigung der Interferenzkosten Anwendung findet.

Dezimalberechnung

Die Berechnungen des wirtschaftlichen Angebotes werden vom telematischen System bis zur zweiten Dezimalstelle durchgeführt.

Calcolo dei decimali

I calcoli relativi ai punteggi economici vengono eseguiti tramite il sistema telematico, il quale opera un troncamento alla seconda cifra decimale.

GESAMTPUNKTZAHL

Zur Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes werden die Punkte des Kriteriums **„der technischen Punktezahl" (PTi)** und die Punkte des Kriteriums **"der wirtschaftlichen Punktezahl" (PEi)** zusammengezählt.

PUNTEGGIO FINALE

L'individuazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuata sommando il punteggio relativo al criterio "**Punteggio Tecnico**" (**PTi**) ed il punteggio relativo al criterio "**Punteggio Economico**" (**PEi**).

Vorläufige Rangliste

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Ausschreibungsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste.

Anschließend wird über das Portal eine weitere nicht öffentliche Sitzung mitgeteilt, in der die Wettbewerbsbehörde die virtuellen Umschläge „C" mit den Preisangeboten öffnet und den von jedem Teilnehmer gebotenen Gesamtbetrag oder den prozentuellen Abschlag verliest.

Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare all'autorità di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente, verrà comunicata una nuova seduta non pubblica tramite portale, in cui l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "C", contenenti le offerte economiche, e leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

1.2 ABNORMALE ANGEBOTE

Der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) bewertet gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 die Angemessenheit der Angebote ob diese ungewöhnlich niedrig erscheinen.

Im Fall der Einleitung des Unterverfahrens des ungewöhnlich niedrigen Angebotes, werden die Angebote im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 GvD 50/2016 von Seiten der selben Vergabestelle der Bewertung der Anomalie unterworfen.

Alle Werte, die sich aus den mathematischen Berechnungen bezüglich der ungewöhnlich niedrigen Angebote ergeben, werden bis zur dritten Dezimalstelle berechnet. Diese wird aufgerundet, wenn die vierte Dezimalstelle gleich oder höher als fünf ist, und abgerundet,

1.2 OFFERTE ANOMALE

Il RUP procede a valutare la congruità delle offerte anormalmente basse ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015:

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte dello stesso ente committente ai sensi dell´art. 97 comma 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Tutti i valori derivanti dai calcoli matematici relativi all'anomalia delle offerte sono calcolati fino al terzo decimale, arrotondando la terza cifra decimale all'unità superiore qualora la quarta cifra decimale sia pari o superiore a cinque, all'unita inferiore qualora la quarta cifra decimale sia

wenn die vierte Dezimalstelle kleiner als fünf ist.

inferiore a cinque.

Die Vergabestelle behält sich die Befugnis vor, gleichzeitig die Erläuterungen gemäß Art. 97 GvD Nr. 50/2016 für maximal 5 (fünf) Angebote, welche dem Unterverfahren zur Überprüfung der Unauskömmlichkeit gemäß Anwendungsrichtlinie BLR Nr. 898 vom 05.11.2018 zu unterziehen sind, einzuholen, und zwar bis zum ersten Angebot, welches nicht unauskömmlich ist.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di chiedere contemporaneamente le spiegazioni di cui all´art. 97 D.lgs 50/2016 fino ad un massimo di 5 (cinque) offerte da assoggettare al subprocedimento di anomalia ai sensi della linea guida di cui alla DGP N. 898 dd 05.11.2019 e comunque fino alla prima offerta non anomala.

Das erstgereihte Angebot, welches ungewöhnlich niedrig erscheint, wird einer Bewertung unterzogen. Wenn dieses als anormal eingestuft wird, wird mit derselben Vorgangsweise fortgefahren, bis das erste anormale Angebot sicher gestellt werden kann.

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala.

Die Bewertung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird von Seiten des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) mit der eventullen Unterstützung der gemäß Art. 77 GvD 50/2016 ernannten Kommission durchgeführt.

La verifica sulle offerte anormalmente basse è svolta dal RUP con l'eventuale supporto della commissione nominata ex articolo 77 del D.Lgs. 50/2016.

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern. Unter diesen Umständen wird der Zuschlagsvorschlag bis nach Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni di tutti i prezzi unitari offerti. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Die Erläuterungen gemäß Art. 97 GvD Nr. 50/2016 müssen ferner in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und auch, eventuell unter Berücksichtigung der angebotenen Verbesserungen, die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übermäßig niedrigen Angebote").

Le spiegazioni di cui all'art. 97 D.Lgs. 50/2016 dovranno altresí contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Erläuterungen der angebotenen Preise und Kosten müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Der einzige Verfahrensverantwortliche überprüft in einer nicht öffentlichen Sitzung, mit Unterstützung der Bewertungskommission, die vom Bieter eingebrachten Erläuterungen und kann, falls diese laut seiner Einschätzung den Ausschluss einer Anomalie nicht rechtfertigen, weitere Erläuterungen, auch mittels mündlicher Anhörung, einholen, und einen Termin für die Rückmeldung festsetzen.
Der einzige Verfahrensverantwortliche schlägt der Ausschreibungsbehörde den Ausschluss jener Angebote vor, welche aufgrund der Erläuterungen, in ihrer Gesamtheit, als nicht vertrauenswürdig erscheinen.

In diesem Fall wird mit der obigen Bewertung der Anomalie in Bezug auf das in der Rangordnung folgende Unternehmen fortgefahren.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die definitive Rangliste erstellt und die Ausschreibungsstelle schlägt der Vergabestelle vor, den Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich vor, den definitven Zuschlag nicht zu erteilen.

Falls das Subverfahren der Anomalie eingeleitet worden ist, wird das unter Punkt 1.1.2 vorgesehene Verfahren als absorbiert angesehen.

Wird ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet, werden der Antrag gemäß Art. 27 Abs. 4 LG Nr. 15/2016 und die Überprüfung gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 im Zuge des Unterverfahrens vorgenommen.

1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl jedoch unterschiedliche Punktezahlen für den Preis und für sämtliche andere Bewertungselemente erhalten, wird der

Le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte da trasmettere alla stazione appaltante devono essere sottoscritti con firma digitale.

Il RUP, con il supporto della commissione di valutazione, esamina in seduta non pubblica le spiegazioni fornite dall'offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.

Il RUP propone all´autoritá di gara l´esclusione delle offerte che, in base all'esame degli elementi forniti con le spiegazioni risultino, nel complesso, inaffidabili.

In tal caso si procede con la verifica di anomalia di cui sopra nei confronti del concorrente che segue in graduatoria.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione alla stazione appaltante.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

In caso di avvio del subprocedimento di anomalia il procedimento di cui al punto 1.1.2 si intende assorbito.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia la richiesta di cui all'art. 27, comma 4, l.p. 15/2016 e la alla verifica ai sensi dell'art. 97, comma 5 lett. d) d.lgs. 50/2016, verrà svolta nell'ambito di detto procedimento di anomalia.

1.3 Offerte con medesimo punteggio

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, sarà collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il

Teilnehmer in der Rangordnung an die erste Stelle gereiht, der die höchste Punktezahl für das technische Angebot erhalten hat.
Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl und dieselben Teilpunktezahlen für den Preis und für das technische Angebot erhalten, wird eine Auslosung in einer Sitzung mit Zeuge vorgenommen.

1.4 Abschließende Rangliste

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst mit der Maßnahme des Direktors der Vergabestelle endgültig, und wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.

1.5 Vorbehalte

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des GvD 50/2016 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21-ter des L.G. 29.01.2002, Nr. 1, den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Verwaltung vorteilhafter ist.

Im Sinne von Art. 21-ter des L.G. 29.01.2002, Nr. 1, sowie vom Art. 10, Abs. 1 und 2 des L.G. 12.07.2016 Nr. 15, greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurück, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Die Vergabestelle behalten sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Ver-

miglior punteggio sull' offerta tecnica.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procederà mediante sorteggio in seduta con testimone.

1.4 Graduatoria finale

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento del direttore della stazione appaltante e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

1.5 Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del D.Lgs. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente.

La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

La stazione appaltante si riserva ai sensi dell'art. 21-ter L.P. 29.01.2002 n. 1 di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione ACP più favorevole per l'Amministrazione.

Ai sensi dell'art. 21-ter della L.P. 29.01.2002 n. 1 così come introdotto dell'art. 10, commi 1 e 2, L.P. 12.07.2016, N. 15, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). La stazione appaltante si riserva la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'Agenzia risultino essere più favorevoli ai sensi dell'art. 21-

trag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 21-ter, Abs. 5 des L.G. 29.01.2002 Nr. 1 i.g.F., auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

ter comma 5 della L.P. 29.01.2002 n. 1 e successive modifiche e integrazioni.

Es findet Art. 20 LG 3/2020 Anwendung

Si applica l'art. 20 LP 3/2020.

Für die öffentlichen Auftraggeber, welche nicht im Art. 2, Abs. 2 des L.G. 16/2015, laut Art. 1, Abs. 13 des G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt enthalten sind, behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, vom Vertrag zurückzutreten mittels formeller Mitteilung an den Auftragnehmer, wobei die Vorankündi-gungsfrist mindestens fünfzehn Tage beträgt, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen sind und die noch nicht ausgeführten Leistungen mit einem Zehntel zu entschädigen sind, wenn die Parameter der nach dem Vertragsabschluss abgeschlossenen CONSIP Konvention im Sinne des Art. 26, Ab2. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 im Vergleich zum abgeschlossenen Vertrag besser sind und der Auftragnehmer zwecks Einhaltung der gemäß Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 vorgegeben Schwellen einer entsprechenden Anpassung bzw. Verbesserung der wirtschaftlichen Bedingungen nicht zustimmt.

Per le amministrazioni aggiudicatrici non richiamate nell'art. 2, comma 2 della L.P. 16/2015, a norma dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, la stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1. co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488, successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488.

Die Vergabestelle behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review") vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der AOV abgeschlossen wird.

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o dall'ACP.

Die Vergabestelle behalt sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 21-ter, Abs. 5 des L.G. 29.01.2002 Nr. 1 i.g.F., auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP risultino essere più favorevoli ai sensi dell'art. 21-ter comma 5 della L.P. 29.01.2002 n. 1 e successive modifiche e integrazioni.

Die Vergabestelle nimmt **nach der Erteilung des Zuschlags und vor Abschluss des Vertrags** folgende Überprüfungen vor*:*

1) **Überprüfung** der vom Auftragnehmer vorgenommenen Berechnungen. Dabei werden die Einheitspreise als gültig und unabänderlich erachtet und im Falle von Rechenfehlern werden gegebenenfalls Produkt oder Summe korrigiert.

La stazione appaltante, **dopo l'aggiudicazione e prima della stipulazione del contratto**, procede come segue:

1) **verifica** i conteggi presentati dall'affidatario.
   Tale verifica viene effettuata tenendo per validi e immutabili i prezzi unitari e correggendo, ove si riscontrino errori di calcolo, prodotto o somma.

2) Stimmt der Gesamtpreis laut Überprüfung nicht mit dem Gesamtpreis laut Angebot überein, werden alle Einheitspreise auf Grundlage des Prozentsatzes der Abweichung **korrigiert.**

Die angebotenen, gegebenenfalls korrigierten Einheitspreise bilden das vertragliche Verzeichnis der Einheitspreise.

2) corregge, in caso di discordanza fra il prezzo complessivo risultante dalla verifica di cui sopra e il prezzo complessivo offerto, tutti i prezzi unitari in modo costante in base alla percentuale di discordanza.

I prezzi unitari offerti, eventualmente corretti, costituiscono l'elenco dei prezzi unitari contrattuale.

TEIL III

KONTROLLE GEMÄSS ART 33, 80, 81, 82, 83 und und 86 des GvD 50/2016, ZUSCHLAGSERTEILUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS

1. SEITENS DER VERGABESTELLE VOM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER ANGEFORDERTE DOKUMENTATION

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Laut Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen, ausführende Konsortiumsmitglieder). Es wird auf Art. 32 L.G. 16/2015 verwiesen.

Infolge des noch nicht rechtswirksamen Zuschlages wird die Vergabestelle, um die Kontrollen im Sinne des Art. 80 GvD Nr. 80/2016 vornehmen zu können, die Vorlage/Bestätigung der Daten bezüglich der Zusammensetzung der Gesellschaft von folgenden Subjekten anfordern:

- Zuschlagsempfänger (einzelnes Unternehmen oder Mandatar und Mandant);
- ausführendes Konsortiumsmitglied.

Nach dem noch nicht rechtswirksamen Zuschlag fordert die Vergabestelle den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangord-

PARTE III

CONTROLLI EX ARTT. 33, 80, 81, 82, 83 e 86 del D.Lgs. 50/2016, AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO

1. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA DALLA STAZIONE APPALTANTE ALL'OPERATORE ECONOMICO

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.

A norma dell'art. 27, comma 2 l.p. 16/2015, la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie, consorziate esecutrici) Si rinvia all'art. 32 L.P. 16/2015.

In seguito all'aggiudicazione non efficace, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80, D.Lgs. n. 502016, la stazione appaltante richiederà di fornire/confermare i dati relativi alla composizione societaria in capo ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (impresa singola o mandataria e mandante);
- impresa consorziata esecutrice.

Dopo l'aggiudicazione non efficace la stazione appaltante, fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85, 86 e 87 del D.Lgs. 50/2016, inviterà

nung ist, unbeschadet der Vorschriften laut Art. 85, 86 und 87 des GvD 50/2016, mittels einer schriftlichen Mitteilung mittels zertifizierter E-Mail auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von 5 Tagen ab Erhalt der Anfrage folgende Unterlagen vorzulegen:

► Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen können, wird der Bieter ausgeschlossen und es wird die Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde erstattet; es wird im Anschluss eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen.

Ist der ausgeschlossene Wirtschaftsteilnehmer von der Leistung einer vorläufigen Sicherheit befreit, muss er einen Betrag in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags zahlen. In den verschiedenen Fällen einer Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit ist zusätzlich zur Einbehaltung der Sicherheitsleistung ein Betrag geschuldet, welcher der Differenz zwischen einem Prozent des Ausschreibungsbetrags und der vorläufigen Sicherheit entspricht.

1.2 Angabe der Kosten für Arbeitskräfte und Personal sowie der betrieblichen Sicherheitskosten

Gemäß Art. 27 Abs. 4 LG Nr. 16/2015 verlangt die Vergabestelle nur vom Zuschlagsempfänger Angaben zu den Kosten für Arbeitskräfte und Personal und zu den Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Der Zuschlagsempfänger wird der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 ABs. 5 Buchst. d) GvD Nr. 50/2016 und der Überprüfung der Angemessenheit der Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz unterzogen.

Der Zuschlagsempfänger ist aufzufordern, die durchschnittlichen Personalkosten je Stunde für das für den Auftrag einzusetzenden Personal anzugeben, wobei die jeweiligen Ministerialtabellen (gegebenenfalls) als Richtwert anzuwenden sind.

l'operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 5 giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione:

► Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si procederà all'esclusione del concorrente, alla segnalazione del fatto all'Autorità competente ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

Qualora l'operatore economico escluso sia esonerato dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria, deve pagare un importo pari all'uno per cento del valore a base di gara. Nei diversi casi di riduzione dell'importo della garanzia provvisoria, oltre all'escussione della garanzia, è dovuto un importo pari alla differenza tra l'uno per cento del valore a base di gara e la garanzia provvisoria

1.2 Indicazione dei costi per la manodopera e del personale e del costo di sicurezza interna aziendale

Ai sensi dell'art. 27 comma 4, l.p. 16/2015, la stazione appaltante richiede al solo aggiudicatario l'indicazione del costo della manodopera e del personale, nonché degli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro.

L'aggiudicatario viene sottoposto alla verifica relativa al costo per la manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5 lettera d) del d.lgs. 50/2016 ed alla verifica della congruità degli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro.

All'aggiudicataria verrà richiesto di indicare il costo medio orario del personale da dedicare alla commessa, usando come parametro di riferimento la relativa tabella ministeriale (ove presente).

Sollten die angegebenen Kosten für Arbeitskräfte und die erklärten Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz ungewöhnlich niedrig erscheinen, werden Klarstellungen angefordert.

Fällt die Bewertung seitens des EVV negativ aus, wird die Zuschlagserteilung widerrufen und der Teilnehmer ausgeschlossen.

Wird ein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote eingeleitet, werden obige Bewertungen im Zuge des besagten Unterverfahrens vorgenommen.

In Fällen von Vergaben mit einem hohen Einsatz an Arbeitskraft wird die Bewertung der Kosten für die Arbeitskraft und der Personalkosten bereits vor der Erteilung des Zuschlages im Zuge der Überprüfung nach Art. 22, Abs. 4, LG 16/2015 durchgeführt und folglich vom Zuschlagsempfänger lediglich die Angabe der betriebsinternen Sicherheitskosten verlangt.

2. VON DER VERGABESTELLE VON AMTS WEGEN EINZUHOLENDE DOKUMENTATION

Die Vergabestelle überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 80 und 83 Absatz 1 Buchstabe a) des GvD 50/2016, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die Vergabestelle, unbeschadet der Fälle der Anwendung von Art. 32 des LG Nr. 16/2015, i.g.F., den Zuschlag widerrufen, der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten sowie den eventuellen Ersatz der Schadens einfordern. In der Folge wird die Vergabestelle den Zuschlag dem Zweitplatzierten erteilen, wobei sie ebenso die Überprüfung, wie oben angegeben,

Nel caso di anomalie relative ai costi della manodopera indicati e agli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro dichiarati, saranno richiesti chiarimenti

Qualora le valutazioni del RUP diano esito negativo si procederà alla revoca dell'aggiudicazione e seguirà l'esclusione dell'operatore economico.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia le valutazioni di cui sopra verranno svolte nell'ambito di detto procedimento di anomalia.

In caso di appalti ad alta intensità di manodopera le valutazioni dei costi della manodopera e del personale sono state richieste prima dell'aggiudicazione nell'ambito dell'esame di cui all'art. 22, comma 4 lp 16/2015, quindi all'aggiudicatario verranno richiesti solo i costi interni della sicurezza.

2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALLA STAZIONE APPALTANTE ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI

La stazione appaltante procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 80 e 83 comma 1 let. a) del D.Lgs. 50/2016 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario.

In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione - salvi i casi di applicazione dell'art. 32, L.P. n. 16/2015 e s.m.i. - la stazione appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché alla richiesta dell'eventuale risarcimento del danno.
La stazione appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in

vornimmt. Falls der Auftrag auch dem in der Rangordnung Zweitplatzierten nicht erteilt werden kann, wird der Auftrag, mit Durchlauf der Rangordnung, wie oben angegeben, zugeschlagen.

Führt keine Überprüfung zu einem positiven Ergebnis, wird die Ausschreibung als ergebnislos deklariert

Es finden die in Art. 27, Abs. 3, LG Nr. 16/2015 genannten Strafen Anwendung.

Zu diesem Zweck fordert die Vergabestelle gemäß Art. 86 des GvD 50/2016 die folgenden Unterlagen an (nicht erschöpfende Auflistung):

a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;

b) Strafregisterauszug betreffend die Personen gem. Art. 80, Absatz 3 des GvD 50/2016;

c) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);

d) Auszug aus dem Register der Handelskammer;

Es wird aufmerksam gemacht, dass für die Bestimmung des Gesellschafters laut Art. 80, Absatz 3 des G.v.D. 50/2016 (Mehrheitsgesellschafter oder einziger Gesellschafter) im Begriff nicht nur die physische Person, sondern auch die juristische Person beinhaltet ist.
Als Mehrheitsgesellschafter gilt jener Gesellschafter, welcher mindestens 50% des Gesellschaftskapitals besitzt.
Die Kontrollen des Gesellschafters als juristische Person (Mehrheits-oder alleiniger Gesellschafter) gemäß Art. 80 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 decken nur Gesellschaftsbeteiligung bis zur ersten Ebene ab.

Fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Lieferungen .

cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

Nel caso in cui nessuna verifica dia esito positivo, la gara verrà dichiarata deserta.

Trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 lp 16/2015.

A tal fine la stazione appaltante richiederà ai sensi dell'art. 86 del D. Lgs. 50/2016 la seguente documentazione (elenco non tassativo):

a) Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;

b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 80, comma 3 D.Lgs. 50/2016;

c) Il "documento unico di regolarità contributiva" (DURC);

d) Certificato della Camera di Commercio;

Si fa presente che per l'individuazione del socio di cui all'art. 80 comma 3 D.Lgs. 50/2016 (socio di maggioranza e socio unico) si considera inclusa nella nozione non solo la persona fisica, ma anche quella giuridica.
Si considera socio di maggioranza il socio titolare di un minimo di 50% del capitale sociale.

I controlli ex art. 80, c. 3, d. lgs. n. 50/2016, nei confronti del socio (unico o di maggioranza) persona giuridica si estendono solo fino al primo livello di partecipazione societaria.

Qualora la verifica dei requisiti desse esito negativo la fornitura in oggetto sara' aggiudicata/o al concorrente che segue in graduatoria.

3. ZUSCHLAGSERTEILUNG

Die Vergabestelle erteilt den Zuschlag, der mit positivem Ausgang obengenannter Kontrollen wirksam wird Die Vergabestelle verschickt innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 mittels zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) an den Bieter.

Die Vergabestelle behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die Zuschlagserteilung auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen der vorgeschriebenen Voraussetzungen vorzuverlegen.

Im Sinne von Art. 32 des GvD 50/2016 ist die Zuschlagserteilung für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die definitive Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

4. WIDERRUF DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE

In nachstehend angeführten Fällen wird die Maßnahme betreffend die Zuschlagserteilung widerrufen, wobei der Zuschlagsempfänger das Recht auf die Auftragserteilung verliert:

a) sich innerhalb der von der Vergabestelle gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat;
c) im Zuge der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat, auch unter Berücksichtigung des Inhaltes des Art. 89,

3. AGGIUDICAZIONE

La stazione appaltante proclama l’aggiudicazione definitiva, che diventa efficace a seguito dell’esito positivo dei suddetti controlli. La stazione appaltante procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all’art. 76, comma 5, D.Lgs. 50/2016 tramite PEC al offerente.

La stazione appaltante si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare l’aggiudicazione definitiva prima che siano terminati i controlli dei requisiti prescritti.

Ai sensi dell’art. 32 del D.Lgs. 50/2016 l’aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l’aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all’aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione “Comunicazioni” della graduatoria finale.

4. REVOCA DELL’AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL’AGGIUDICATARIO

Il provvedimento di aggiudicazione viene revocato e l’aggiudicatario decade dall’affidamento qualora lo stesso:

a) non si presenti entro il termine fissato dalla stazione appaltante per la stipulazione del contratto;
b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato;
c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara anche con riguardo al contenuto di cui all´art. 89 comma 1 D.lgs 50/2016;

Absatz 1 des GvD 50/2016

d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die Vergabestelle, den Zuschlag widerrufen, sowie der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten sowie den eventuellen Ersatz der Schadens einfordern. In der Folge wird die Vergabestelle den Zuschlag dem Zweitplatzierten erteilen, wobei sie ebenso die Überprüfung, wie oben angegeben vornimmt. Falls der Auftrag auch dem Zweitplatzierten nicht erteilt werden kann, wird dieser dem Nächstplazierten in der Rangordnung, unter Berücksichtigung der oben angegeben Vorgangsweise, zugeschlagen.
Es findet Art. 27 Abs. 3 L.G. Nr. 16/2015 Anwendung.

5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG

Gemäß Art 17 LG 3/2020, unbeschadet von Artikel 27 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, kann die Vergabestelle, vorbehaltlich der Antimafiabestimmungen, den Vertrag auch in Erwartung der Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen abschließen. Der Vertrag wird eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten, die es der Vergabestelle ermöglichen wird, den Vertrag aufzuheben, falls nach Vertragsabschluss die Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen negativ ausfällt..

Der Vertrag ist in den vom Art. 37 Abs. 1 des L.G. 16/2015 vorgesehen Modalitäten abzuschließen, und zwar innerhalb der Frist gemäß Artikel 32 des GvD 50/2016, keinesfalls vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 39 des L.G. 16/2015.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen

d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.

In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione la stazione appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonche' con la richiesta dell'eventuale risarcimento del danno. La stazione appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

Trova applicazione l'art. 27, comma 3 L.P. 16/2015.

5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Ai sensi dell'art. 17 della lp 3/2020, fermo restando quanto previsto dall'articolo 27 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche, la stazione appaltante puó stipulare il contratto anche in pendenza della verifica dei requisiti di partecipazione, salvo il rispetto delle prescrizioni imposte dalla normativa antimafia. Il contratto conterrà deve contenere una clausola risolutiva espressa che consenta consentirà alla stazione di risolvere il contratto nel caso in cui, successivamente alla stipula, la verifica del possesso dei requisiti di partecipazione dia esito negativo.

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015.
La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all' art. 39 della L.P. n. 16/2015.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertragsschließende Vergabestelle vor, weitere Verwaltungsauflagen anzufordern, unter anderem:

a) **endgültige Kaution** gemäß Art 103 des GvD 50/2016 der Verträge.

Betrag der endgültigen Kaution im Sinne von Art. 36, Abs. 1, des L.G. Nr. 16/2015: **2**% des Vertragspreises.
Der erste Satz des Absatzes 1 des Art. 103, GvD Nr. 50/2016, welche die Höhe der endgültigen Kaution vorsieht, findet keine Anwendung.

Die endgültige Kaution als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 zu stellen. Die Sätze 2, 3 und 4 des Art. 103, Abs. 1 des GvD Nr. 50/2016 finden keine Anwendung.

Für die endgültige Kaution gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93, Abs. 7, GvD Nr. 50/2016 nicht.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestelle enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 103 Abs. 5 des GvD 50/2016 schrittweise freigegeben. Voraussetzung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eine Bescheinigung beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

All'atto della stipula del contratto la stazione appaltante contraente si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

a) **deposito cauzionale definitivo,** come previsto dall'art. 103 del D.Lgs. 50/2016 dei contratti.

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: **2**% dell'importo contrattuale
Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 103, D.Lgs. n. 50/2016, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, D.Lgs. n. 50/2016.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103 comma 5 del D.Lgs. 50/2016. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dalla stazione appaltante.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kaution auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.
Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.
Wird die endgültige Kaution nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung seitens der Vergabestelle aufgehoben; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.
La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà la fornitura al concorrente che segue in graduatoria.

b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken**, welche von der Vergabestelle gemäß DPR Nr. 642/1972 festzulegen ist.

b) un determinato numero di **marche da bollo** che verranno definite dalla stazione appaltante, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.

c) Angabe des **gewidmeten Kontokorrents**;

c) l'indicazione del **conto corrente dedicato**;

d) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis,** die sich aus einer beglaubigten Abschrift ergibt ergibt die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde;

d) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da scrittura privata autenticata e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;

e) die dauerhaften Kooperations-, Lieferverträge, welche vor Veröffentlichung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, gemäß Buchst. c-bis des Art. 105, Abs. 3, GvD Nr. 50/2016, müssen bei der Vergabestelle t vor oder gleichzeitig bei der Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt werden;

e) i contratti continuativi di cooperazione, fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla pubblicazione della presente procedura d'appalto di cui alla lett. c-bis dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 che dovranno essere depositati presso la stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto;

f) CAM-Erklärung.

f)dichiarazione CAM

h) eventuelle Bezeichnung des Steuervertreters laut Art. 17, Absatz 2, und 53, Absatz 3 des Dekretes des Staatspräsidenten 633/1972.

h) eventuale nominativo del rappresentante fiscale ex artt. 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972.

g) eventuelle andere vertragliche Unterlagen.

g) eventuali altri documenti contrattuali.

6.AUFLÖSUNG

In den Fällen gemäß Art. 110 des GvD Nr. 50/2016 zieht die Vergabestelle nacheinander

6.RISOLUZIONE

Nei casi di cui all'art. 110 del d.lgs.50/2016 la stazione appaltante interpella progressivamente i

die Teilnehmer hinzu, welche in der entsprechenden Rangordnung aufgelistet sind, um einen neuen Vertrag für die Vergabe der Ausführung oder für die Fertigstellung der Lieferung abzuschließen.

7. ANLAGEN

Die Anlagen zu diesen Einladungsschreiben sind als Bestandteile derelben zu erachten

Verwaltungsunterlagen:

Anlage A
Anagrafische Daten – vom Portal generiert**;**
Anlage A1
Teilnahmeerklärung**;**
Anlage A1bis
Teilnahmeerklärung des auftraggebenden Unternehmens**;**
Anlage
Kriterien zur Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote**;**
Anlage
Übersichtstabelle der Teilnahmeerklärungen;
Anlage
Integritätsvereinbarung.
Anlage
Verhaltenskodex
Anlage
EEE (Einheitliche europäische Einheitserklärung)
Anlage
Bewertungsschema (Kriterien und Bewertungskriterien)
Anlage – MUK-Erklärung
Anlage
Verhaltenskodex

Unterlagen für das wirtschaftliche Angebot:

Anlage C
wirtschaftliches Angebot – vom System generiert;
Anlage C1
Angebot

soggetti che hanno partecipato alla procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento dell'esecuzione o del completamento della fornitura.

7. ALLEGATI

Gli allegati alla presente lettera d'invito si considerano a tutti gli effetti parte integrante del disciplinare medesimo:

Documentazione amministrativa:

Allegato A
Dati anagrafici - generato dal sistema;
Allegato A1
Dichiarazione di partecipazione;
Allegato A1bis
Dichiarazione di partecipazione mandante;

Allegato
Criteri per la valutazione delle offerte anomale;

Allegato
Tabella dichiarazioni di partecipazione.
Allegato
Patto d'integritá.
Allegato
Codice di comportamento
Allegato
DGUE (Documento di gara unico europeo)

Allegato
Scheda griglia di valutazione (criteri e criteri motivazionali**)**
Allegato – Dichiarazione CAM
Allegato
Codice di comportamento

Documentazione offerta economica:

Allegato C
Offerta economica – generata dal sistema;
Allegato C1
Modulo d'offerta
•

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

Marco Dalnodar
(digital unterschrieben)
(firmato digitalmente)

Digitally signed by:Marco Dalnodar
Usage limitations:Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Date:07/08/2020 08:50:10